



" MIEUX SE CONNAITRE POUR MIEUX SERVIR "

VALLÉE DE LA PETITE NATION

VOL.: 11 - No. 4

ST-ANDRÉ-AVELLIN, QUE.

JEUDI, 25 NOVEMBRE 1971



Photo des nouveaux élus au sein du conseil municipal de Papi-neauville. Au centre, nous remarquons M. le maire Laurent Bissonnette, figure bien connue dans le domaine municipal. A paraissent sur la photo les conseillers René Paquin, Emile Fournel et Guy Leblanc. A gauche, le secrétaire tenait le livre des minutes.

Photo Robert.

Club Auto-neige Lac-des-Plages

Samedi soir prochain, 27 novembre, à l'hôtel Mon Chez - Nous du lac des Plages, sera tenue le 3e souper annuel de ce club.

Le buffet froid sera précédé d'un cocktail dans le lounge de l'hôtel. Le souper se termine par une soirée dansante. Les billets pour le souper seront en vente à la porte.

Au cours d'une assemblée de l'exécutif de ce club tenue, samedi soir dernier, il fut décidé que les 15-16 janvier 1972 seront des journées de festivités pour motoneigistes au Lac des Plages. Le club nous informait aussi qu'à toutes les fins de semaine, des balades et excursions avec guides seront au programme. C'est donc dire que faire partie du club Moto-neige Lac des Plages, c'est être assuré d'avoir de belles fins de semaine en perspective. Les personnes désirant joindre ce club, peuvent le faire en s'informant à M. Conrad Schmitt, propriétaire de l'hôtel Mon Chez-Nous.

La direction du club invite également les membres à se rendre au Lac, samedi matin prochain, pour terminer le déblaiement des sentiers pour la motoneige. M. Lucien Charette président, se dit très confiant qu'avec la coopération de tous et chacun, l'état des sentiers pour la prochaine saison, seront en "top shape". Date à retenir: Samedi soir le 27 pour le 3e souper annuel.

F.L. - Publiciste.

Ouverture des nouveaux locaux

de la filiale du Service social de Buckingham

Le Comité Consultatif du Service Social de la filiale de Buckingham vous invite à la soirée d'inauguration des nouveaux locaux de la filiale le 27 NOVEMBRE A 19 HRES, AU 400 RUE CHARLES, BUCKINGHAM. Cette soirée se veut être une soirée d'INFORMATION et de PARTICIPATION.

Par exemple, savez-vous la différence qu'il y a entre SERVICE SOCIAL et BIEN-ÊTRE SOCIAL? savez-vous qu'avec la réforme des affaires sociales (Bill 65) il y aura 2 "centres

locaux de services communautaires) dans la région? (Comté de Papineau)

Connaissez-vous les services offerts à la population par le Service Social? Est-ce que vous savez que vous pouvez être membre de la corporation du service social? ... Ce que fait un comité consultatif? ... etc.

Travailleurs, ménagères, étudiants, assistés sociaux, professionnels, chômeurs, etc ... tous sont invités. Les affaires sociales ça nous regarde, OCCUPONS NOUS EN!!

La Semaine de la Sécurité Routière 1971

La Semaine de la sécurité routière est la campagne nationale de prévention la plus ancienne au Canada. Elle se tient du 7 au 13 décembre. Les gouvernements à tous les niveaux, le monde des affaires, les entreprises, et les organismes de prévention lui accordent leur appui.

Le Gouverneur général du Canada, l'hon. Roland Michener, patron honoraire du Conseil canadien de la sécurité, contribue à cette campagne par la signature de certificats destinés aux villes de 40,000 âmes ou plus qui n'enregistrent aucune mortalité routière durant la Semaine.

Le Premier ministre du Canada, M. Pierre Elliott Trudeau a déclaré dans un message transmis à l'occasion de cette campagne, que la Semaine de la sécurité routière méritait l'appui de tous les Canadiens.

"Bien qu'il soit possible à la technologie moderne d'améliorer les véhicules et de construire des routes plus sûres, la sécurité des citoyens sur les voies publiques dépend surtout des attitudes et de l'habileté des automobilistes au volant.

"Je suis heureux d'avoir ici l'occasion d'inciter les automobilistes du Canada à considérer sérieusement les obligations morales qu'ils ont envers leur prochain et à conduire avec prudence. C'est ce faisant seulement qu'ils pourront réduire le gaspillage de vies humaines et de biens matériels que les accidents produisent dans notre pays", a dit le Premier ministre.

M. James C. Thackray, président du Conseil canadien de la sécurité, et vice-président de Bell Canada, a remarqué que la parti-

cipation de tous les Canadiens est nécessaire au succès de la Semaine.

"Cette campagne ne dure que sept jours, a-t-il dit, mais elle porte à l'attention des automobilistes les moyens de prévenir les accidents durant toute l'année.

"On a réussi à réduire le nombre des décès routiers durant la Semaine, en comparaison des semaines qui la précèdent et qui la suivent, a dit M. Thackray, mais le nombre des victimes reste beaucoup trop élevé. Malgré une récente amélioration, il se produit chaque semaine environ 10,000 accidents, au cours desquels 100 personnes en moyenne sont tuées et plus de 3,000 blessées."

M. Thackray a déclaré que, dans la grande majorité des cas, les conducteurs sont responsables des accidents. "Mais ils pourraient en éviter neuf sur dix, a-t-il dit, s'ils conduisaient selon les principes éprouvés de la conduite préventive, lesquels consistent à reconnaître le danger, savoir y parer, et agir à temps."

Le taux moyen des décès routiers survenus durant la Semaine de la sécurité routière, depuis les débuts en 1956, s'élève à 61. Ce nombre est de beaucoup inférieur à la moyenne obtenue en cette saison pour les autres périodes de sept jours. En 1970, on a calculé un taux moyen hebdomadaire de 96, pour le reste du mois de décembre, mais au cours de la Semaine on n'a rapporté que 63 décès.

Les statistiques obtenues de 1961 à 1970 font voir les dimensions du problème. On a rapporté au cours de cette décennie, 4,050,909 accidents routiers à la suite desquels 47,324 personnes ont été tuées et 1,482,312 blessées.

Comment doubler vos chances d'éviter les accidents

"10 RÈGLES DE LA CONDUITE SÛRE"

1. Garder fermement les deux mains au volant — à 10 et 2 heures — et les deux yeux sur la route.
2. Ne jamais suivre de trop près; laisser au moins une longueur de voiture pour chaque 10 m/h de vitesse.
3. Sur les chaussées mouillées, enneigées ou glacées, réduire sa vitesse — bien au-dessous de la limite affichée, selon la gravité des circonstances.
4. Toujours signaler ses intentions — virages, changements de voie, dépassements.
5. Les courbes exigent une attention spéciale — ralentir avant de s'y engager, puis peser sur l'accélérateur. Attention aux voitures qui peuvent venir en sens

inverse: elles croisent souvent la ligne médiane.

6. Ne jamais dépasser en côte ni dans les virages. En parcours rectiligne, ne dépasser que si on est sûr que la voie est libre.
7. Ne pas conduire après fortes libations. Si on a bu modérément, attendre, avant de conduire, une heure par cocktail (une once) ou bière (12 onces) consommée.
8. Garder sa voiture en bon état de fonctionnement, surtout freins, pneus, direction et suspension avant, feux avant et arrière, rétroviseurs, feux de direction, essuie-glaces, silencieux et tuyau d'échappement.
9. Toujours boucler sa ceinture de sécurité et verrouiller les portières.
10. Pratiquer la conduite préventive: « Savoir reconnaître le danger — en connaître la défense — l'appliquer à temps. »



CONSEIL CANADIEN DE LA SÉCURITÉ



DIMANCHE, 28 NOVEMBRE, L'ÉCOLE POLYVALENTE DE BUCKINGHAM PRÉSENTE, EN MATINÉE, POUR ENFANTS, LE MYSTÈRE DE MYSTIVILLE - EN SOIRÉE POUR ADULTES, LA RANCON DE LA GLOIRE. DEUX CRÉATIONS DU THÉÂTRE DE L'ARLEQUIN.

ENTRÉE: \$1.00

L'autoroute Hull-Lachute

sera-t-elle un jour réalité ?

Il en dépend peut-être de vous!

C'est la raison pour laquelle le Conseil Régional de Développement de l'Outaouais qui est, comme vous le savez, un organisme régional de consultation, organise une consultation populaire, pour permettre à la population de l'Outaouais de dire tout haut si elle veut ou non une autoroute reliant la région de Montréal. Des assemblées populaires seront donc tenues, du 22 nov. au 2 déc., à Lucerne, Hull, Gatineau, Buckingham, Thurso, Papineauville, St-André-Avellin, Maniwaki. Plus les gens viendront nombreux à ces assemblées, plus ils auront des chances d'être écoutés par le gouvernement.

DATE	ENDROIT	HEURE
29 nov.	Thurso - Salle des C. de C.	8.00 p.m.
30 nov.	Papineauville - Hôtel de ville	8.00 p.m.
1er déc.	St-André-Avellin - Hôtel de ville	8.00 p.m.
2 déc.	Maniwaki - Centre culturel au 228 Principale	8.00 p.m.

Enfance exceptionnelle La prévention de la mésadaptation

MONTREAL - Comment aider les jeunes à s'adapter à une société en constante évolution? Répondre à cette question c'est presque tracer un programme de vie; c'est aussi regrouper une multitude d'éléments tant théoriques que pratiques qui font l'objet de recherches et d'expériences multiples au Québec et ailleurs.

C'est dans cette orientation on ne peut plus positive que le Conseil du Québec de l'Enfance exceptionnelle tiendra son 9e Congrès, les 26, 27 et 28 novembre, à l'hôtel Bonaventure, à Montréal.

S'adapter à la société est en somme une épreuve pour chaque individu, adulte ou non. Mais le problème devient souvent aigu pour des enfants déjà aux prises avec des handicaps mentaux, physiques, intellectuels, sociaux ou autres.

Le Conseil de l'Enfance exceptionnelle s'est déjà penché sur ces questions, en donnant pour thème à ce congrès: "La prévention de la mésadaptation". Le conseil propose aux quelque 1,500 participants attendus à ces assises, une orientation concrète qui guidera le travail tant des chercheurs que des professionnels de l'enfance inadaptée au cours des 12 prochains mois.

Ces assises se dérouleront sous la présidence d'honneur du ministre de l'Education, M. Guy Saint-Pierre. La conférence d'ouverture sera prononcée par M. Charles Caouette, responsable de la section psychologie scolaire de l'Institut de psychologie à l'Université de Montréal, et celle de clôture, par M. Marc Erhard, directeur de l'Ecole d'éducation spécialisée, de Strasbourg.

LETTRE OUVERTE A:

M. Claude Castonguay,
Ministère des Affaires Sociales,
Hôtel du Gouvernement,
Québec.

Monsieur,

Nous vous écrivons au sujet des "centres locaux de services communautaires" qui seront implantés dans notre région avec la réorganisation des services sociaux. Nous savons que le Comté de Papineau avec ses 32,000 habitants aura probablement deux "centres locaux de services communautaires": un à Buckingham et l'autre, soit à Papineauville, soit à St-André-Avellin.

Nous, du Comité Consultatif du Service Social de l'Outaouais, Filiale de Buckingham, approuvons le choix de Buckingham mais croyons que l'autre CLSC devrait être à St-André-Avellin, et ce, pour les raisons suivantes:

1. SITUATION GEOGRAPHIQUE: Il suffit de regarder la carte annexée pour voir que St-André-Avellin est le centre de l'Est du Comté.
2. SITUATION DU TRANSPORT EN COMMUN: Si les systèmes de transport public qui sont INEXISTANTS dans le nord-est du Comté,

Il y a moyen pour les gens de Thurso, Plaisance, Papineauville, Montebello (placés en bordure de la route 8) de se rendre à Buckingham; soit par autobus ou par train, mais il n'y a aucun moyen de transport public qui relie St-André-Avellin, St-Sixte, Ripon, Chénéville, Notre-Dame de la Paix, etc., à Papi-

neauville.

3. SERVICE TELEPHONIQUE: Il est possible aux citoyens de Flassett, Papineauville, Montebello, Plaisance, Chénéville, Duhamel, Ripon, Notre-Dame de la Paix, etc., de téléphoner à St-André-Avellin, sans frais d'interurbain.

Quand on sait que beaucoup de démarches se font par téléphone, c'est un avantage pour le CLSC d'être à St-André.

4. SITUATION ECONOMIQUE: La population du Sud-Est (Montebello-Papineauville) bénéficie dans l'ensemble d'une industrie mieux balancée et stable (hôtellerie, manufacture, bois d'oeuvres) comparé au Nord-Est dont l'économie est uniquement reliée à la production primaire du bois et du tourisme estival.

5. Existence de nombreux foyers-nourriciers.

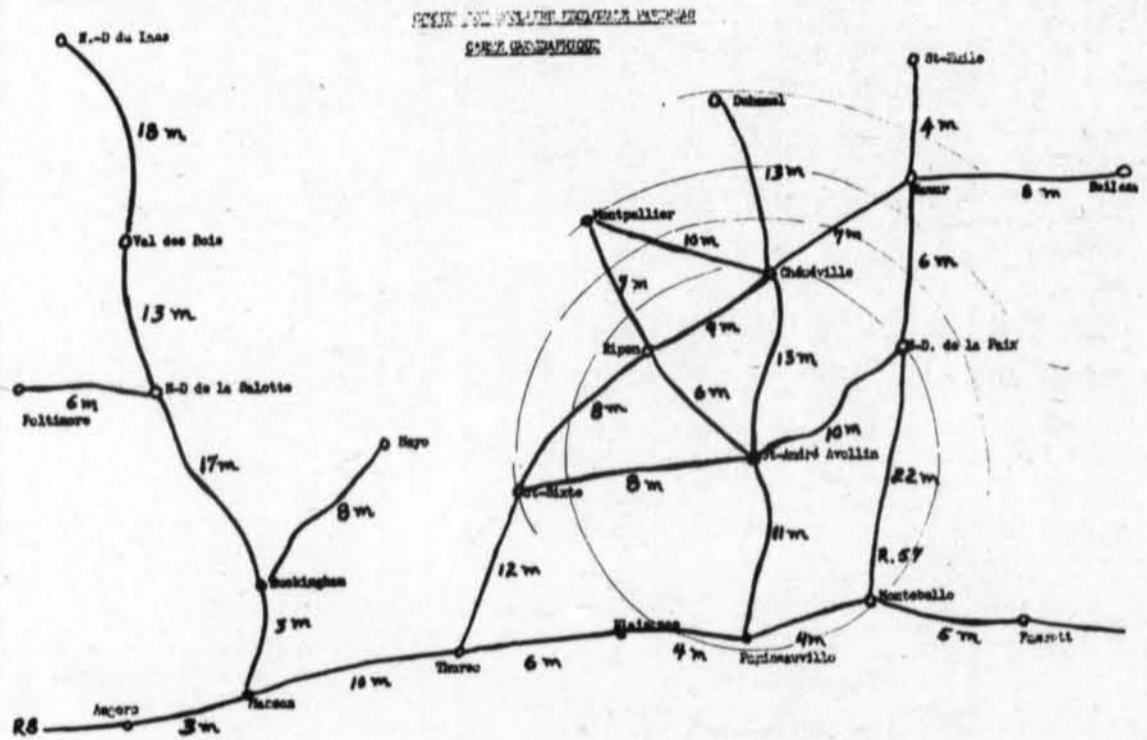
A cause de toutes ces raisons, nous croyons que le centre local de services communautaires pour l'Est du Comté devrait être à Saint-André-Avellin.

Espérant vous avoir été d'une certaine aide, nous demeurons,

Bien à vous,

Le COMITE CONSULTATIF DU SERVICE SOCIAL DE L'OUTAOUAIS,
FILIALE DE BUCKINGHAM.

Président: M. J.P. Trudel,
250, rue Maclaren O.,
Buckingham, Qué.



Message d'intérêt public

Il y aura reprise des séances d'information concernant le Bill 27 touchant la restructuration scolaire.

Les séances offertes au public sont des répétitions des soirées d'information qui ont déjà eu lieu cet automne.

Elles s'adressent surtout aux personnes qui n'auraient pas pu se rendre à l'une ou l'autre séance de la série (première). Veuillez consulter le calendrier suivant si vous désirez assister à une de ces assemblées-reprises.

PAROISSES	LIEU	DATE	HEURE
Montpellier - Lac Schryer	Ecole de Montpellier	30 nov.	8 hres.
Duhamel	Ecole de Duhamel	2 décembre	"
Ripon	Ecole de Ripon	6 décembre	"
Chénéville	Ecole Adrien-Guillaume	8 décembre	"
St-André-Avellin	Ecole Providence	9 décembre	"
Boileau - St-Emile	Ecole de St-Emile	13 décembre	"
N.-D. Paix	Ecole Centrale	15 décembre	"

Jean-Denis Lalonde,
Responsable des soirées d'information.

Les 10 commandements du motoneigiste

Ma motoneige, je conduirai prudemment
Afin de goûter à ce sport pleinement

Aux lois je me conformerai assidûment
Et inviterai autrui à en faire autant

Du civisme, je démontrerai sûrement
Espérant obtenir le même traitement

Je m'abstiendrai des routes logiquement
Et des lacs à demi gelés également

Je laisserai vivre tout à fait librement
Les animaux qui hivernent calmement

J'éviterai aux arbres les écorçements
Etant amant de la nature évidemment

Mes randonnées, je ferai très proprement
Ne jetant rien dans les bois ni les champs

Avec la police, je collaborerai étroitement
Durant les tempêtes, tragédies et désagréments

Je ferai vérifier ma motoneige régulièrement
Afin d'éviter de tomber en panne si bêtement

Ces commandements; je les suivrai fidèlement
Pour être un motoneigiste au cœur content.

Denis Drouin.

"MIEUX SE CONNAITRE POUR MIEUX SERVIR"

VALLEE DE LA PETITE NATION

Publié et imprimé par "Le Bulletin de Buckingham Inc."

Journal dévoué aux intérêts de la Petite-Nation:
Thurso, Plaisance, Papineauville, Flassett, Montebello, St-André-Avellin, Chénéville, Montpellier, St-Emile de Suffolk, Namur, Lac-des-Plages, Boileau, Duhamel, Ripon, N.-D. de la Paix, St-Rémi d'Amherst, St-Sixte, Vendée.

FIDEL LALONDE, REPRESENTANT

Correspondants:

St-André-Avellin: M. GERARD BELANGER
Chénéville : Mme A.H. LATOUR
Montebello : M. FIDEL LALONDE
Papineauville/Plaisance: M. ANDRE LAJOIE
Thurso: M. JACQUES DUPONT
Ripon/Montpellier: Mme SEGUIN

Abonnement: Hors du Canada \$4.00
Canada-1 an \$3.00 Le numéro \$0.10

Courrier de deuxième classe enregistrement no. 0470
Dépôt légal: Bibliothèque Nationale du Québec

La Rançon de la Gloire

AUDITORIUM DE L'ECOLE POLYVALENTE DE BUCKINGHAM,

DIMANCHE, 28 NOVEMBRE à 20h.30.

PERSONNAGES:

YVES et DOMINIQUE: A eux deux, ils cumulent tous les rôles, ils font de la figuration... Ils dirigent véritablement le déroulement de l'intrigue et sont aussi les animateurs de la soirée, faisant, quand ils leur semblent bon des commentaires sur tel ou tel comédien, allant d'une scène à une autre au gré de leur fantaisie...

CLAUDE LARICHESSE: C'est le président de la compagnie "Good Food" qu'il a hérité de son père. Un fils à papa, peu brillant, mais qui peut se permettre de l'être lorsqu'il a l'argent et les pouvoirs pour s'affirmer. C'est un jeune baveux quoi...

LOISE LARICHESSE: La soeur de Claude. Elle est veuve d'un mari qu'elle avait épousé pour que son frère puisse grossir sa compagnie. Femme sensuelle, ses principes de religion et de morale lui barrent continuellement la route.

RENEE LARICHESSE: La dernière de la famille Larichesse et la plus jeune. Une jeune fille bizarre révoltée contre la bourgeoisie, donc, contre sa famille. C'est une Hippie de luxe.

MAURICE: Un jeune hipp qui a tout essayé et qui a marié la plus jeune de la famille Larichesse quand il est venu travailler comme publiciste pour la compagnie "Good Food". Seulement, il ne voulait épouser que Renée et non pas toute la compagnie.

CHARLES: Un ami d'enfance de la famille et un employé de la compagnie Good Food.

SUSANNE: La soeur de Charles, au lieu d'accepter un emploi à la compagnie, elle a préféré travailler à Montréal. C'est une femme qui a du caractère.

GAZOUILLE: Un petit garçon, le héros de la pièce pour enfant... Mais au fait, que vient-il faire dans la pièce pour adultes...?

La "rançon de la gloire" est un boulevard mais pas comme les autres.

D'abord c'est une création québécoise écrite en langage courant du Québec qui traite diverses situations du Québec.

L'action est rapide, le texte simple et le seul but est de distraire. Ne cherchez pas le message, il n'y en a pas.

On y traite du conflit des classes sociales, de l'écart qui existe entre les générations et de l'influence de l'éducation sur la formation du caractère d'une personne.

Enfin on introduit dans la pièce de la fantaisie pure qui étonne et dépayse un peu le spectateur.

Le Mystère de Mystiville

PERSONNAGES

DIAFAFOLU et NAGELALU ne se quittent jamais. Ils sont comme le bien et le mal, toujours ensemble... Mais au fait que viennent-ils faire à Mystiville?

MAFIA MACARONI est un redoutable bandit qui sait mettre à profit le malheur des gens... C'est lui qui détient le mystère de Mystiville.

PARANOUILLE et BONNOUILLE sont deux petites filles de Mystiville. L'une grosse et l'autre petite, elles ont en commun la bêtise.

BIBLIOBI D'ITALIE est le cousin de Mafia Macaroni. Quand arrive-t-il? Que vient-il faire à Mystiville et pourquoi? Mafia Macaroni l'attend-t-il avec autant d'impatience?

ANNABELLA est la petite fille de Mafia Macaroni et le fait d'avoir un père si méchant et si sévère la rend triste. Son rêve, est d'avoir enfin un ami... Et peut-être que Gazouille en serait un s'ils se connaissaient.

ORGAZOUILLE ou GAZOUILLE comme on le surnomme est un petit garçon fort débrouillard qui sera le héros de la pièce. Peut-être même qu'il percera le secret du mystère de Mystiville.

Mystiville est une drôle de ville. Tous les habitants se tournent les pouces, du matin au soir. C'est la seule chose qu'ils savent faire. Ils sont bien tristes car, c'est ennuyant de se tourner les pouces à la journée longue. A l'école, par exemple c'est la seule chose qu'on leur enseigne. En fait, c'est une ville bien ennuyante...

Notre ami Gazouille sait lui que cette situation n'est pas normale et qu'ailleurs dans d'autres villes on sait faire autre chose que de se tourner les pouces... Il faut percer le mystère de Mystiville.

Toutefois les projets de Gazouille ne font pas plaisir à tout le monde, surtout à Mafia Macaroni que je soupçonne d'être à la base de cette histoire.

Que va-t-il se passer? Gazouille réussira-t-il à percer le secret de Mystiville?

Salon Beauté Vieux Québec

158 RUE GALIPEAU, THURSO

Attention - Attention - Attention

Nous désirons informer tous nos clients que nous possédons un numéro de téléphone soit: 985-3155

Nous invitons également les dames à faire leur réservation pour les Fêtes le plus tôt possible.

Prop. Robert Laflamme.

Montebello

HOCKEY MINEUR:

Lors d'un match de hockey, disputé la semaine dernière, mettant aux prises la formidable équipe Masson et les Cahos de Montebello. Ces derniers sont sortis victorieux par le compte de 4-3, grâce à la performance de la ligue formée des deux frères Marcotte, Michel Major et Robin Laflamme y allèrent avec chacun un but. Le jeune Serge Gauthier y allait de 3 passes et Jocelyn Malo avec 2 passes. Le héros de la joute fut le jeune Cèrère François Quesnel qui a fermé la porte aux lancers de franc tireurs de Masson. Afin de s'accumuler des fonds, le direction de ce club a décidé d'organiser une danse qui sera tenue à l'hôtel de ville de Montebello, vendredi le 3 décembre. Tous sont bienvenus.

M. et Mme Jerry McDonald (Pierrette Labrosse) annoncent l'heureuse naissance d'une fille, Cathy qui a été baptisée le 14 nov. à l'Eglise St-Stephen à Old Chelsea. Bébé Cathy était radieuse dans sa robe brodée, que sa grand-mère Labrosse avait portée lors de son baptême, trois générations auparavant. Cathy est une petite soeur pour Jeffrey, Paul et Patrick.

MUNICIPAL

Une soirée d'information pour tous les contribuables eut lieu mardi soir dernier à l'hôtel de ville. Le but de cette assemblée est d'informer la population sur le problème du service d'acqueduc. Depuis quelque temps l'administration municipale est en pourparlers, avec le Commandant propriétés pour ce qui a trait au transfert de propriétaire de ce service qui fut assumé par le Commandant Propriétés depuis 1930. Etant dans l'impossibilité de fournir de plus amples détails, à cause de notre heure de tombée, d'autres informations paraîtront dans la prochaine édition de notre journal.

St-Emile de Suffolk

Le Comité du Carnaval de St-Emile de Suffolk tient à vous informer que le 4e Carnaval de cette municipalité se tiendra les vendredi, samedi et dimanche, 11-12-13 février '72. Toutes les personnes se font un devoir de participer à cette fin de semaine de festivités. Dans quelques semaines commencent la vente des billets. D'autres détails suivront dans les prochains numéros.

BIENVENUE A TOUS

Aussi - Avis aux intéressés, Samedi prochain le 27 novembre, se tiendra à la salle municipale le bingo annuel sous les auspices de la paroisse. Les profits seront versés pour les réparations faites à l'église. Venez en très grand nombre. Merci.

Profitons de l'occasion pour féliciter les personnalités sportives par excellence pour l'année '71 à St-Emile de Suffolk: Personnalités choisies lors du gala sportif tenu récemment à Notre-Dame de la Paix.

Homme de l'année: Réjean Périard - Sportif de l'année: Edgard Désormeaux - Athlète de l'année: Jacques Désormeaux. Lâchez pas les gars.

Un copain.

RIPON

DEPLACEMENT

Un groupe de jeunes garçons de 7e et 6e années Marc et Sabourin, Serge Louiseize, Daniel Barrette, Serge Neveu, André Lavigne et Michel Sabourin sont allés passer une fin de semaine à Chelsea, au Juniorat des Frères du Sacré-Coeur.

Est-ce que la vie de pensionnat va leur sourire? Espérons-le. C'est une belle expérience pour les jeunes.

Prompt rétablissement à notre compagne de travail Mme Paulette St-Jean qui est présentement à l'hôpital de Hull, ayant subi l'ablation de la vésicule biliaire.

Reviens-nous bientôt Paulette. De la part du personnel de l'école St-Coeur de Marie de Ripon et des élèves de 5e année.

PROMPT RETABLISSEMENT:

A Mme Lucien Sabourin qui se remet d'une opération après plusieurs semaines passées à l'hôpital.

A M. Josaphat Louiseize qui lui aussi est passé par l'opération.

COMMUNIQUE:

Samedi le 27 novembre 1971, soirée d'amateur de la Ste-Catherine à 8.30 hres., à l'école St-Coeur de Marie de Ripon. Venez voir vos jeunes s'épanouir. Entrée libre.

MERCI

Michel Lafontaine et la troupe des "Belles Soeurs", vous disent un grand merci pour l'assistance nombreuse aux 3 représentations de la pièce, au Séminaire de Papineauville. Ça nous a fait chaud au coeur de se sentir appuyés par une foule vraiment participante. Tantôt par des rires, tantôt par quelques larmes aussi des Oh! et des Ah... C'est qu'a ce

moment là nous avons vraiment senti que nous rendions bien la pièce et que nous étions comprises.

Nous nous excusons auprès du public si les expressions un peu crues de la pièce ont pu froisser quelque peu certaines personnes, mais cette comédie dramatique a été composée en joual et il fallait rendre telle quelle. Nous étions simplement des interprètes et non des compositeurs. Tremblay, dans cette pièce a voulu nous faire constater les grandeurs et les misères de la famille québécoise et non l'individu. Les "Belles Soeurs" nous laissent à mi-chemin entre ces deux extrêmes. Jean-Claude Germain, un critique a dit: "Rire de soi-même, rire de son impuissance c'est reprendre possession de soi. C'est déjà se posséder."

Un grand merci aux Pères Montfortains qui nous ont permis de jouer la pièce dans leur magnifique Auditorium. Merci à tous ceux qui nous ont aidé de près ou de loin; nos receptronnistes à la porte: Mme Paulette St-Jean, Aline Laflamme Ghislaine Vallée, Yvette Dupont, Liliane Neveu. Nos placiers: Paul-André Modérie et Claude Lavergne, Nos éclairagistes Denise Hotte et François Dupéré; maquilleuse Lucette Bédard. Les souffleurs qui ont travaillé dans l'ombre qui nous étaient d'un grand secours: Réjean Dambremont et Michel Lafontaine, notre metteur en scène.

Un grand merci surtout aux pauvres maris des interprètes ils ont été vraiment gentils, parce qu'ils ont dû garder les "chers petits" assez souvent au cours des répétitions.

Merci aussi aux commanditaires, la compagnie de timbres Gold Star et la compagnie Coca-Cola (M. Yvon Whisell) distributeur dans la région; à ceux qui nous ont fourni des décors "Dépôt Bernard", de Papineauville et M. Gilles Rocque pour le transport.

Avis aux Intéressés

GRANDE SOIREE D'AMATEURS

Samedi le 11 déc. à 8.30 h. p.m. il y aura une grande soirée d'amateurs en l'école Mgr. Charbonneau de Buckingham. Bienvenue aux amateurs de toutes les municipalités environnantes. De magnifiques prix

seront accordés aux gagnants. Il y aura également "danse avec orchestre". Le prix d'entrée sera aussi peu que \$1.50 pour un tel gala. Les amateurs devront s'inscrire en composant 986-2782.

CARTES PROFESSIONNELLES

J.-M. BERTRAND ET ASSOCIÉ

Jean-Marie Bertrand, C.A., - Laurent Bertrand, C.A.

986-3393

164 EST, RUE MACLAREN

BUCKINGHAM

TÉL. 983-2433

LEBEL ELECTRIQUE ENR.

CHAUFFAGE ÉLECTRIQUE - ELECTRIC HEATING
INDUSTRIEL - COMMERCIAL - RÉSIDENTIEL

ESTIMATION GRATUITE - FREE ESTIMATE

C.P. 129

ST-ANDRÉ-AVELLIN, QUÉ.

Dr. J. J. RAYMOND

Optométriste

Examen de la vue Tous les mercredis
de 3 hres p.m. à 8 hres p.m. à St-André-Avellin

TEL.: 983-6617

ON S'ORGANISES-TU OU BEN ON S'LAISSES-TU ORGANISER?

"Cé quoi ça?"
 "C'est le thème d'une soirée."
 "Quelle soirée?"
 "La soirée d'ouverture des nouveaux locaux du Service Social."
 "Le Bien-Etre social?"
 "Non, non! LE SERVICE SOCIAL!"
 "Whoa! 'hoa! Explique-toé."
 "Ben, le Service Social inaugure ses nouveaux locaux au 400 RUE CHARLES A BUCKINGHAM."
 "Quand?"
 "Le 27 NOVEMBRE; la soirée débute à 7 HRES. On discute, on informe pis on s'amuse."
 "On s'amuse?"
 "Oui, Michel Petit, le chansonnier sera là, il y aura des montages et on y servira des rafraichissements."
 "Ca coûte cher?"
 "Pas une cenne, pis on invite tout le monde à y participer."
 "ON S'ORGANISE!"

LA COMMUNAUTE VOULUE PAR LE SEIGNEUR

Ce 8e volume de la série "Nouvel Accent", par Maurice Gareau, est l'aboutissement logique des volumes précédents. Une spiritualité valable doit à tout prix déboucher dans un engagement concret en faveur de la communauté, autrement c'est une illusion.
 Mais avant de s'engager, toute personne dynamique veut des objectifs clairs et réalistes. Où veut-on en venir avec cette doctrine communautaire? Le présent volume de Maurice Gareau répond à cette question, et à d'autres semblables: Dans quelle unité de base se fera demain le rassemblement des croyants?... Quel genre de communauté favoriser?... Quel engagement concret est possible et désirable dans l'Eglise?...
 Laïcs et consacrés trouveront dans ces pages des orientations voulues par le Seigneur", \$1.50 à votre librairie, ou à:

NOUVEL ACCENT
 Missions Etrangères
 60 Desnoyers
 Pont-Viau, Laval, P.Q.

Passez la nouvelle à tous ceux que vous estimez!

CENTRE DE COUTURE BERNINA-OMEGA

—
403, Principale Hawkesbury, Ont.
Tel.:632-6772

— — —
 Prop. R. Proulx

Pour réparations de toutes marques de machines à coudre. Estimé gratuit.

APPELER:
 Thurso: D. Dupuis - 985-2770
 St-André-Avellin: Chez H E - LEN - 983-2200
 Montebello: Lingerie Dinel - 423-5808.

Nous sommes dépositaires de l'aspirateur
Vorweck Electro

Le Bill 45

Le public peut se procurer un exemplaire de ce dépliant en s'adressant à l'Office de la Protection du Consommateur, aux adresses indiquées dans le texte ci-contre, ou en se rendant dans l'une ou l'autre des Caisse Populaires, des Caisse d'économie ou des Caisse d'établissement, dans les magasins Co-op ou dans les bureaux locaux des Associations Coopératives d'Economie familiale (ACEF).

LE GOUVERNEMENT DU QUEBEC VOUS PROTEGE LE SAVIEZ-VOUS?

Pourquoi protéger le consommateur?

L'offre de marchandises et de services de toutes sortes est abondante dans l'économie moderne et les moyens dont disposent les citoyens pour s'en prévaloir sont aussi très nombreux.

Devant cet amas de biens et cet ensemble de relations qui s'établissent entre les individus, envisagés alors comme consommateurs, et les vendeurs, en général des commerçants, l'Etat a un rôle à jouer, celui de maintenir un ordre qui protège à la fois le consommateur et l'économie.

Dans cet esprit, le gouvernement du Québec vient de faire adopter une Loi (Bill 45), appelée Loi de la protection du consommateur, et il en a confié la mise en application au ministère des Institutions financières, Compagnies et Coopératives.

Quels sont les avantages immédiats de la Loi?

Voici les principaux avantages que vous donnent les articles présentement en vigueur:

LES VENTES PYRAMIDALES SONT INTERDITES

Les ventes qui incitent l'acheteur à donner les noms d'autres clients éventuels sont totalement interdites. Ces ventes comportent, entre autres, l'inscription à un cours de perfectionnement ou d'épanouissement de la personnalité, inscription pour laquelle on demande un prix fort élevé, mais permettant aux membres, en contrepartie, le recrutement de nouveaux membres moyennant rétribution. Tout contrat que vous pourriez avoir conclu, depuis le 21 juillet, et qui se rapporte à ce genre de ventes, dites pyramidales ou par référence, est nul et sans effet. (Art. 75).

VOUS POUVEZ ROMPRE UN CONTRAT D'UN VENDEUR A DOMICILE...

Vous pouvez rompre un contrat de vente qu'un vendeur à domicile (celui qui d'ordinaire fait du porte à porte) vous a fait signer ailleurs qu'à son magasin, si les engagements que vous avez pris dépassent \$25.

(Art. 48). Vous pouvez le faire avec ou sans raison dans les cinq (5) jours qui suivent le moment où vous avez signé et reçu un double du contrat, ou dans les sept (7) jours, si la période comprend un samedi et un dimanche (Art. 53 et 105). Il est d'ailleurs prévu que le consommateur doit toujours signer le dernier (Art. 5).

... SOIT EN RETOURNANT LE BIEN, SOIT AU MOYEN D'UN AVIS

Si vous désirez ainsi annuler un contrat bel et bien signé, passé avec un vendeur à domicile, vous n'avez qu'à remettre le bien dans les délais mentionnés ci-haut ou bien aviser le vendeur de votre décision. Dans ce dernier cas, vous avez 7 jours après l'annulation de votre contrat pour remettre le bien au vendeur. De même, le vendeur a 7 jours, après l'annulation, pour vous remettre ce qu'il a reçu (Art. 56).

Les ventes de portes, fenêtres, revêtements d'aluminium, faites par un vendeur à domicile, peuvent de même être annulées dans les 5 jours suivant la signature du contrat.

LES EFFETS DE COMMERCE FORMENT UN TOUT AVEC LE CONTRAT

Si vous signez un ou plusieurs effets de commerce (souvent, appelés "chèque" ou "billet") en même temps qu'un contrat, les deux forment un tout inséparable et ne peuvent être négociés l'un sans l'autre. En conséquence, vous ne serez pas appelé à payer deux et même trois fois la même dette comme ce pouvait être le cas avant la mise en vigueur de la Loi de la protection du consommateur (Art. 18).

CESSION DU CONTRAT

Si vous achetez quelque chose à crédit et que le contrat est cédé à une autre personne, celle-ci n'a pas plus de droits que votre vendeur et assume les obligations de ce dernier dans les limites définies par la loi (Art. 19).

Exemple: Vous avez acheté une automobile. Vous devez un solde de \$2,500. Le vendeur cède son contrat à une entreprise de finance. Vous n'avez pas reçu l'automobile. Vous n'êtes pas tenu de faire vos versements avant la livraison de l'automobile.

CARTES DE CREDIT A DEMANDE

Il est maintenant interdit de vous émettre une carte de crédit que vous n'avez pas vous-même demandée par écrit (Art. 23).

PUBLICITE CONFORME AUX FAITS

Vous pouvez exiger que les biens qui vous sont vendus à crédit ou par vendeur à domicile soient conformes à la description qui en est faite dans le contrat ainsi que dans les catalogues, circulaires, annonces et autres moyens de publicité (Art. 60).

ACHAT FAIT POUR UNE FIN PRECISE

Si vous achetez un bien pour une fin précise, vous avez le droit de la faire indiquer dans votre contrat. Cette seule mention vous donne la garantie que le bien acheté peut normalement servir à la fin indiquée. (Art. 61)
 Un conseil: Faites donc toujours inscrire dans vos contrats, la fin principale pour laquelle vous achetez quelque chose.

DROIT AUX GARANTIES ANNONCEES

Vous bénéficiez de toutes les garanties qu'un commerçant offre dans des annonces concernant un bien qui vous est vendu; ces garanties vous sont dues comme si elles étaient inscrites au contrat de vente. (Art. 62)

Un autre conseil: Si vous achetez un bien sur la foi d'une annonce imprimée, découpez-la donc et gardez-la! Elle pourra vous être utile plus tard.

ACCES AU DOSSIER DE CREDIT

Vous avez maintenant le droit de savoir ce que l'on dit de vous dans les rapports de crédit préparés par des agents d'information. Vous pouvez vous rendre dans les bureaux de ces agences et vérifier sur place les renseignements qu'elles ont recueillis concernant votre réputation en affaires et votre solvabilité. Vous pouvez même faire consigner à votre dossier, vos remarques écrites et obtenir, si vous le désirez, une copie de votre dossier moyennant une somme fixe de \$0.50 plus une somme additionnelle de \$0.50 par page. (Art. 45)

QUI EST CHARGE DE FAIRE RESPECTER LA LOI?

L'Office de la protection du consommateur est chargé par la Loi de surveiller l'application des mesures décrites dans les pages précédentes.
 Cet office est rattaché au ministère des Institutions financières, Compagnies et Coopératives. (Art. 76)

QUEL EST LE ROLE DE L'OFFICE?

En plus de voir à l'application de la loi de la protection du consommateur, l'Office a été conçu pour jouer un rôle général de protection et d'éducation des consommateurs québécois.

Il peut faire des études et des recommandations au gouvernement touchant la consommation, favoriser la création d'organismes de protection du consommateur et collaborer avec les mouvements ou associations qui œuvrent déjà dans ce domaine.

Il est chargé de coopérer avec les organismes du gouvernement fédéral et des autres provinces responsables de la protection du consommateur. (Art. 79)

OU VOUS ADRESSER?

Le consommateur qui a besoin de renseignements doit s'adresser à l'Office de la protection du consommateur qui a des bureaux à Québec et Montréal aux adresses suivantes:

201 est, Boul. Crémazie 1er étage Montréal 354 Tél.: 873-5436	800 Place d'Youville 7e étage Québec Tél.: 643-8652
--	--

DÉSIREZ-VOUS LE TEXTE DE LA LOI?

Le consommateur qui désire se procurer le texte de la Loi est prié de faire parvenir un chèque visé ou un mandat-poste de \$0.75 à l'ordre du ministère des Finances à l'adresse suivante:

Bureau de l'Editeur officiel du Québec
 Ministère des Communications
 Hôtel du Gouvernement, Québec

AVANT DE SIGNER VOTRE CONTRAT, LISEZ-LE!

UN MOMENT DE REFLEXION PEUT VOUS EVITER BIEN DES ENNUIS!

Ministère des Institutions financières, compagnies et coopératives.

MASHMAKHAN
 Hotel Alexandra
 Buckingham

DISCO

Ven. - Sam. - Dim.
 Nov. 26 - 27 - 28

Aucun frais d'admission



QUAND - QUAND

EN VILLE ET DANS LE COMTE

par JACQUES DUPONT

LE CARNAVAL DE THURSO

Réservez maintenant pour un temps de plaisir du 4 au 13 février. C'est la date du Carnaval de Thurso. Cette année le Carnaval de Thurso s'est l'affaire de tous les mouvements de Thurso, même la Ville a offert son concours. Le Grand Chevalier du Conseil 4252, Adébert Chartrand est le Président général des activités. Jacques Boivin est le président du Carnaval et avec son équipe sont à préparer une semaine d'activités joyeuses, gaies et bien vivantes.

Cette année le choix des Duchesses se fera le 19 déc. et le responsable de ces demoiselles sera Robert St-Laurent. L'âge exigé sera de 18 ans et plus. Les demoiselles de Thurso qui veulent participer peuvent donner leur nom à M. Robert St-Laurent 985-3012 ou Jacques Boivin 985-2975 ou à Adébert Chartrand 985-2615. Le jeu en vaut la chandelle chères demoiselles.

M. Alphé Bonneau est le responsable du programme et il est autorisé à recueillir les argents nécessaires aux annonces publicitaires. A tous les annonceurs, il ne faudrait pas oublier qu'il y aura une soirée spéciale pour les annonceurs. Donc, messieurs les organisateurs, du Carnaval comptent sur votre générosité. J'aurai d'autres détails sur les événements du Carnaval de Thurso, mais rappelez-vous la date, c'est le 4 au 13 février.

DES NOUVELLES DU CLUB CURLING THURSO

La semaine passée quelqu'un avait laissé sur mon bureau ce résumé d'activité du Curling, malheureusement il n'est pas signé, mais j'espère qu'il ne sera pas trop tard le voici.

Le club a commencé ses activités avec un Bonspiel amical vendredi soir. L'équipe d'André Touchette, Raymond Middlestead, Jean Bonneville et Géovah Labelle a été devancée par une très faible marge par l'équipe de Réjean Ashby. Les autres membres du club gagnant étaient Aimé Payer, Rodolphe Dumouchel et Oscar Labelle. Félicitations aux gagnants et meilleures chances aux autres, lors de la prochaine compétition. Tout le monde a semblé s'amuser beaucoup, puisque toutes les parties ont été décidées au dernier bout. A la fin de la veillée, il y avait beaucoup de défi dans l'air. Les payer contre les Perras; les gars du Coin Papineau contre la Rue Bellefeuille ou contre les gars de la rue Chartrand.



TEL.: 663-0081

A. CORMIER, D.P.
Spécialiste pour les pieds

309 NOTRE DAME,

GATINEAU, QUE.



Le Théâtre

des grands spectacles...

Théâtre Royal

ST-ANDRÉ-AVELLIN

Dimanche, représentations :

1ère: 6 hres
2ème: 9 hres

Autres soirs à 8 hres

ADMISSION: \$1.75

Prix exigé par la compagnie

DIM. LUN. MAR. 28-29-30 NOV.

"une histoire d'amour qui va bouleverser le Québec"



ANNIE GIRARDOT
BRUNO PRADAL

mourir d'aimer

un film de ANDRÉ CAYATTE

— AU MEME PROGRAMME —

GORDON MITCHELL
ELEONORA BIANCHI



LE TRESOR DE LA FORET NOIRE

TRAVAUX DE VOIRIE DANS LE COMTE DE PAP.

Le député libéral du comté de Papineau à l'Assemblée nationale du Québec, M. Mark Assad, annonce que le ministre de la Voirie et des Travaux publics a octroyé un contrat de \$80,781.70 pour des travaux de voirie.

Selon M. Assad, ce contrat comprend des travaux préliminaires, fondation et revêtement en béton bitumineux sur les chemins du rang 1 à V, du chemin Craig et du chemin du 3e Rang, dans le canton Lochaber Ouest.

C'est la compagnie Cascades Construction Inc. de Plaisance qui effectuera ces travaux d'une longueur de 0.45 milles.

DECES

BOUCHER Ozias est décédé à l'âge de 70 ans, samedi dernier, le 20 nov. Il laisse dans le deuil, 9 enfants, 4 garçons, Hervé, Normand, Raymond et Keith; 5 filles: Mme Albert Normandin (Cora), Marie-Claire, Simone, Marlette et Murielle. La dépouille mortelle fut exposée au salon Roger Champagne de Fassett d'où le départ se fit pour le service qui fut chanté mercredi le 24 novembre à l'église de Fassett, à 2 hre p.m. Inhumation au cimetière de Fassett.

LA STINGER II 340

Moteur 340 Sachs. Embrayage Stinger perfectionné qui transmet plus efficacement la puissance du moteur à la chenille de 15 po. en polyuréthane. Le capot et l'écart entre les skis sont les plus larges de cette catégorie; donc fonctionnement plus souple, plus stable. Avec sa suspension pour roues bogies, cette machine se moque de tous les obstacles. Et détail important, sur la Stinger II, le coupe-contact de sûreté est logé tout-à-côté de l'accélérateur.

EN SPECIAL

5 Snow-Prince 1970

\$349.00

SHELL

SCORPION



LABROSSE
MONTEBELLO QUE.
Tel.: 423-6310
LABROSSE AUTOMOBILES LTEE
Montebello, Que.

VOYAGE SPECIAL

Inauguration du tourisme canadien en groupe à

EL SALVADOR et au GUATEMALA

AMERIQUE CENTRALE

2 DEPARTS: LE 12 FEVRIER
et LE 4 MARS 1972

Voyage de 16 jours vous procurant 9 jours de repos dans de luxueux hôtels sur le Pacifique.

Visite de deux capitales modernes
Visite de magnifiques marchés Indiens, les plus célèbres de l'Amérique Latine.

Visite de la ville "TIKAL", berceau de la civilisation Maya, située au coeur de la jungle, et qui fait l'objet de l'admiration des archéologues du monde entier.

Pour renseignements et inscriptions:

M. Alfred MOUGEOT,
R.R. #1,
Masson 819-986-2180
Collaboration:

VOYAGES GUERTIN TRAVEL Enr.
103, rue Principale,
HULL — 777-1651

Transport St-Jacques Inc.

NOUVEAU NOUVEAU - NOUVEAU

Un service d'autobus desservira les populations de Ripon et St-André-Avellin pour le magasinage des Fêtes.

Destination Hawkesbury - Lachute.

Les départs se feront les 27 novembre, 4 - 11 - 18 décembre.

Magasin Guévremont, Montée St-Pierre - 8.20 a.m.
Restaurant Lanoie, Ripon - 8.30 a.m.
Restaurant Claude 3.3.Q., St-André - 8.40 a.m.

Retour de Lachute à 2.10 p.m.
Retour de Hawkesbury à 3.05 p.m.

Arrivée à Ripon 4 p.m.

INFORMATION: **632-6446**

HOTEL COMMERCIAL Montebello

L. Tremblay, prop.

DANSE AVEC ORCHESTRE "LES CORONETS"

VENDREDI ET SAMEDI

Soirée du Bon Vieux Temps tous les vendredis

Salle de réceptions

Tél.: 423-6352

Chez nous, c'est Ski-Doo... et
plus on y pense,
plus c'est
ski-doo '72



Nous possédons la gamme complète de vêtements pour auto-neigistes. Ouvert 7 jours par semaine.

EN SPECIAL -

18 H.P. OLYMPIQUE 1969

10 H.P. OLYMPIQUE 1967

Une visite vous convaincra de nos aubaines

Peinture & débossage de moto neige.

Financement bancaire, jusqu'à 24 mois pour payer.

Chenedoo Sport Inc.

CHENEVILLE TEL.: 428-3979



AU BINGO

Cette semaine, la soirée de bingo aura lieu au 2e étage de La Mairie. Comme il y a plus d'espace en haut, et que l'assistance est forte nombreuse, voici la raison qui motive le déménagement de la soirée de Bingo du dimanche. Le gros qui n'est pas encore attribué, malgré qu'il a bien failli l'être la semaine dernière, se chiffre maintenant à \$430, et permet 60 numéros. Le petit lot est lui aussi considérable puisqu'il est de \$185, avec 51 numéros. Un beau cadeau de Noël pour deux personnes... un cadeau qui devrait être attribué dès dimanche. SOYEZ-Y!

AVEZ VOS BILLETS POUR LA SOIREE DE SAME DI?????

Si vous n'avez pas encore vos billets, hâtez-vous donc de contacter ces messieurs, dans le plus bref délai: Georges Poirier 427-5557, Hormidas Séguin 427-5622, Jules Prévost 427-6237, Réal Laurin 427-5673, et le responsable de la soirée, Serge Laurin à 427-6276 ou 427-6415. Cette soirée pour célébrer LA SAINTE CATHERINE est organisée par les Chevaliers de Colomb, conseil 5895, et les profits seront attribués à l'organisation de la Parade et des cadeaux du Père Noël pour les jeunes de Papi-neauville. Cette fête dansante, vous offre : de danser au son d'un orchestre canadien - de vous désaltérer au BAR, de vous régaler à un buffet froid. Une très belle soirée en perspective pour seulement \$2.00.

MME FRANCOISE THOMAS...

La semaine dernière, Mme Françoise Thomas de la Banque Provincial, cherchait un moyen de dépenser les \$250, dollars qu'elle a gagnés avec Inter-Loto - Quelqu'un a-t-il une

suggestion?

-tg.

LES AFFAIRES SEMBLENT BONNES POUR LES GARS DE LA P.P.

Si vous êtes amateurs d'annonces classées, en lisant les nôtres cette semaine, vous vous apercevrez que l'agent Hubert Devot de la Sécurité du Québec a mis en vente son Ski - Doo, tout neuf de l'an dernier. Pourquoi? Moi je le lui ai demandé... parce qu'il a fait l'acquisition d'un beaucoup plus gros! Et, d'après l'agent Devot, bon nombre de ses collègues à la P.P. auraient ou s'apprêteraient de faire de même. J'en déduis donc, que les affaires sont bonnes! Tant mieux pour eux et vous, chers lecteurs! Qui êtes à la recherche d'un appareil semblable à prix d'aubaine, tenez-vous le pour dit.

MES HOMMAGES AUX DOYENS-CHEVALIERS DU CONSEIL 3112!

Ce conseil qui a pour nom: Petite-Nation, sous l'habile direction du Grand Chevalier Benoit Martineau, fête samedi soir dernier un groupe d'hommes qui célèbreraient leur 20e anniversaire de vie Colombienne. A ceux-là mes plus sincères félicitations! Il s'agit de MM. Séguin, Proulx, Sabourin, Strasbourg, Linday et Aurèle Cardinal.

LA SEMAINE PROCHAINE...

Trop occupée entre mes pilules et mes kleenex avec une grippe qui vous parcourt de la tête aux pieds aller-retour, il y a beaucoup de travail sur ma planche qui n'a pas été abattu, et la semaine prochaine, j'espère vous donner mes impressions sur LES BELLES-SOEURS...

A la prochaine...

Thérèse

CHENEVILLE

MEILLEURS VOEUX

à M. Rémi Blais qui célébrera sa fête le 24 nov. De la part de son papa, sa maman et de sa grand-maman.

SAISONS CANADIENNES

Papillon blanc
Tapis d'hermine
Cris d'enfants
Paysage changé
Filet d'argent
Sur arbres,
Transformés
Splendeur fragile
Joie exaltée

Renouveau affirmé
Splendeur des teintes
Espérance ressuscitée
Terre nouvelle
Chant nouveau
Paix partagée
Vie exaltée

Longue tige
Ombre fraîche
Soleil ardent
Epis dorés
Verte étendue
Chemin d'espoir
Terre exaltée

Feuilles d'or
Sur pavé de feu
Montagne d'espérance
Demain d'espérer
Cris intérieurs
Parure morte
Pluie de fée
SAISON EXALTEE

Essais inédits - P. H.-L.

QUILLES

FEMMES - JEUDI / Sem. 18 nov

H.S.
L. Charron

198

D. Guindon 160
N. Lavigne 139
H.T.
L. Charron 506
D. Guindon 400
C. Daoust 375

PAPINEAUVILLE

Le Club Auto-neige des gran

des-Baies, tiendra sa grande soirée d'ouverture samedi le 4 décembre à l'hôtel de ville au 2e étage. Un buffet froid sera servi suivi par la danse.

PLAISANCE

Bonne fête à Diane Legault à l'occasion de son anniversaire, le 27 novembre. De la part de ses parents.

Hotel du Nord

NOTRE-DAME DE LA PAIX

SAMEDI LE 27 NOVEMBRE 1971 A 9.00 P.M.

GRANDE SOIREE SPORTIVE

avec distribution des trophées pour la saison d'été et célébration pour l'ouverture des sports d'hiver.

Fèves au lard assaisonnées de perdrix servies gratuitement au cours de la soirée.

Entrée libre.

Danse avec orchestre.

Votre hotesse, Louise Forget.

L'avenir de la C.R.O. d'après M. Oswald Parent, ministre d'état

Nous publions ci-bas le texte-réponse qui a fait parvenir M. Oswald Parent, ministre d'Etat, à M. H. Léon Leblanc, président de la C.R.O. Ces constatations et recommandations, font suite à l'enquête menée sur la validité et la nécessité d'un organisme tel la Communauté Régionale de l'Outaouais.

Monsieur le Président,

La Communauté régionale de l'Outaouais compte à peine un peu plus d'une année et demie d'existence et déjà l'on s'interroge sur son utilité et son efficacité. Cette réflexion qu'elle suscite chez les hommes publics et parmi la population est un signe évident de santé et une manifestation bien concrète de l'intérêt que l'on lui porte.

En effet, il aurait été utopique de croire que la mise en place de la CRO et les débuts de son activité n'occasionnent un certain malaise auprès des administrations locales ainsi regroupées et ne placent la population en général dans l'expectative. Mais, il s'agit là de maigres inconvénients qu'il convient d'accepter et de tolérer en attendant que la CRO atteigne les objectifs que lui a fixés le Législateur.

Puisqu'il se trouve certaines personnes qui tiennent à porter un jugement pas trop hâtif sur l'efficacité de la CRO, il serait peut-être bon que nous fassions ensemble ce bref retour dans le temps pour constater que les motifs et les raisons qui justifiaient, il y a un an et demi, l'urgence de la création de cette municipalité régionale sont encore aujourd'hui les mêmes:

- La mentalité de nos administrateurs municipaux et la population de la région métropolitaine de Hull évolue rapidement vers la rationalisation et le regroupement des municipalités; la CRO est un instrument qui répond à cette donnée sociologique.
- L'émergence de problèmes, d'objectifs et de défis nouveaux que représentent l'aménagement du territoire, la dépollution des eaux, l'habitation, le transport en commun, le progrès social et un effort concerté pour l'industrialisation ainsi que le développement économique, justifient les municipalités de réclamer des moyens additionnels; la CRO n'est-elle pas déjà une réponse partielle?
- Entre les municipalités et l'Etat, l'évidence de la nécessité d'une autorité res-

ponsable de l'aménagement régional, interlocuteur valable avec les gouvernements supérieurs, était apparue à tous: la CRO ne constitue-t-elle pas ce mécanisme de coordination municipale - provinciale?

Le dispersion de petites populations sur les vastes étendues du territoire de la région de Hull, l'absence de personnel, en nombre et en qualité, au niveau de certaines corporations municipales et les maigres budgets dont celles-ci disposent, limitent considérablement leur action et les services municipaux. Cette disparité a également été amplifiée par une répartition inéquitable de la richesse entre les municipalités; la CRO constitue donc un excellent moyen de mettre en commun les ressources humaines, physiques et financières des municipalités de notre région en vue d'en arriver à un développement plus harmonieux.

Je suis convaincu que les administrateurs municipaux et la population de la région estiment comme moi, que la situation d'ensemble de notre région métropolitaine constitue de justifier l'existence de la CRO et commande que cette dernière joue son rôle avec beaucoup de dynamisme.

Après consultation avec mon collègue l'hon. Maurice Tessier, ministre des Affaires municipales, ce dernier partage entièrement mon point de vue à ce sujet. IL N'EST DONC PAS QUESTION POUR LE GOUVERNEMENT DU QUEBEC D'ENVISAGER LA DISSOLUTION OU LA DISPARITION DE LA COMMUNAUTE REGIONALE DE L'OUTAOUAIS.

Cependant, nous sommes conscients au gouvernement, que la création de la CRO ne constitue pas la seule et unique étape de la réforme des structures municipales. En effet, il apparaîtrait opportun de rendre encore plus souple ce mécanisme de coordination qu'est la CRO en diminuant éventuellement le nombre des municipalités qui la composent, par le moyen de fusions.

C'est dans le cadre de cette politique gouvernementale que je propose donc le regroupement des municipalités actuelles, faisant partie de la CRO, en cinq nouvelles municipalités. L'importance de la région de Hull dans l'ensemble de la vie économique et sociale du Québec commande une action concertée de toutes les composantes de notre société régionale afin que nous contribuions davantage au progrès.

Le ministre des Affaires municipales, au nom du gouvernement, vient de rendre publique la décision d'amender la Loi des fusions volontaires (Bill 13) afin d'encourager la fusion des municipalités. Ces amendements auront pour effet:

- de permettre au ministre d'établir des secteurs de regroupement plus particulièrement au niveau des agglomérations urbaines. La fusion des municipalités situées à l'intérieur d'un tel secteur de regroupement pourrait être décrétée par le lieutenant-gouverneur en conseil, sur requête de 50% de la population totale du secteur.
- de permettre au ministre, s'il juge que c'est dans l'intérêt public, d'ordonner à toute municipalité conjointement avec une ou d'autres municipalités, l'opportunité de se fusionner et de lui faire parvenir, dans un délai d'un an, un rapport conjoint indiquant les conclusions de cette étude.
- de permettre au ministre, à l'expiration du délai prévu, d'ordonner la tenue d'un référendum dans le territoire des municipalités concernées, sur l'opportunité de fusionner les dites municipalités.

(suite page 9)

SPECTACLES

VENDRE DI - SAMEDI - DIMANCHE

Vend. - Sam.

à 10.30 p.m. et 1.00 a.m.

Dimanche à

5.30 - 9.30 et 11.30 p.m.

Nouvel orchestre

**RESTAURANT-MOTEL
LA BRETONNE INC.**

ROUTE 35 - MASSON
rés.: 986-5303



JEAN MARTIN

Jean-Claude Pizzeria

LAC SIMON - TEL.: 428-3335

Sommes ouverts sur fin de semaine seulement à partir du 26 novembre

NOUS SERVONS: Poulet frit en morceau ou B.B.Q., entier ou demi, Tourtières, Pizza.

Breuvage chaud et froid.

Tables à l'intérieur.

LIVRAISON: à Chénéville pour commandes de \$5.00 et plus.

Une route d'auto-neige reliée à celle de Chénéville, Duhamel, Montpellier, vous y conduira sans difficulté.

HOTEL/MOTEL SEIGNEURIE INC.

ROUTE 8

PAPINEAUVILLE

SAMEDI-DIMANCHE

27-28 novembre 1971

**MARC
ARTOIS**

CHANTEUR / FANTAISISTE

MARUSKA
danseuse

Grenier Ruel & Cie Inc.

Membres de la Bourse de Montréal
Suite 1104, Place Victoria,
Montréal 115. Tél. 514-878-3307 (à frais virés)

Vous voulez savoir "COMMENT INVESTIR"?

Consultez des spécialistes du Placement

Renseignements précis sur
• toutes obligations ou actions
• tous les fonds mutuels et plans
de retraite personnels



Représentant régional
JEAN-PAUL BOULAIS
210, 200, TACHÉ, HULL, Q.C.
Tél. Hull 731-1201
Montréal 514-878-3307

La vente de ROBERT GAUTHIER TELEVISION se continue

983-2133

St-Andre-Avellin

Venez vous inscrire au tirage d'un téléviseur couleur et d'un radio transistor tiré chaque semaine, le nom du gagnant sera écrit dans votre journal.

SEMAINE 18 NOV.: Mlle SYLVIE SEGUIN, PAPINEAUVILLE

986-5664

733 Georges, Buckingham

Clinique d'Esthétique du Charme



STARBY
Le Beau
par les plantes

Mme ARMANDE DUCHARME, prop.

Esthéticienne diplômée, expérimentée

Soins de l'épiderme pour: Peau sèche, grasse, acnéique, couperosée, déshydratée, sensible.

Épilations de sourcils, lèvres supérieures, aisselles, jambes et cuisses.

Soins du corps: Traitements anti-cellulite et des seins.

Maquillage - Manucure

Analyse de peau et prescription de beauté GRATUITE

Cours de maquillage personnel. Conférences pour mouvements féminins.

FASSETT

AUTO-NEIGE:

Nous apprenions récemment qu'une clinique pour motos-neige ouvrira ses portes prochainement à Fassett. Le responsable de cette clinique, M. Maurice Dacier nous informait qu'elle serait en opération début décembre et de surveiller le journal pour la date d'ouverture officielle.

NAISSANCE:

M. et Mme Gaétan Labonté (Danielle Millette) sont les heureux parents d'une petite fille née samedi dernier dans un hôpital de Hawkesbury.

CLUB CHASSE ET PECHE:

Grand succès monstre de la soirée sportive, organisée par l'Association Chasse et Pêche de Papineau Ltée, Fassett. Au-delà de 200 personnes envahissaient la salle municipale, samedi soir dernier pour assister au souper de cette association. Le souper terminé, il y eut danse au rythme d'un fameux orchestre. Au cours de la soirée, il y eut également la remise des trophées aux nombreux gagnants des différentes catégories dans le domaine de la chasse et pêche.

Egalement, au cours de cette soirée, avait lieu le couronnement de la reine de cette association qui revient l'agréable tâche de remettre à tous les gagnants leur trophée. La nouvelle Reine (Faye lière) Mme Gérard Joubert, fut choisie au sort parmi de nombreuses concurrentes, toutes jolies à croquer. Les autorités municipales et ecclésiastiques étaient du nombre et virent d'un bon œil cet éclatant succès. Le président de cette association, M. Jacques Boucher, bien secondé par un groupe de directeurs dynamiques ont encore une fois accroché une plume à leur chapeau. Toutefois, comme le président nous le faisait remarquer,

ce succès est dû non pas seulement au travail apporté par la direction, mais aussi par la grande coopération fournie par les nombreux commanditaires et le support de tous les membres de cette association recrutée autant de Montebello, St-André-Avellin, Papineauville, Montréal et Fassett, etc. Les personnes désirant adhérer à cette association peuvent le faire en communiquant avec le secrétaire ou le président, MM. Carl McAdam et Jacques Boucher. Voici la liste des gagnants des différentes catégories.

TRUITE GRISE - J.A. Quesnel, Montebello, 12 lbs. Richard Lavictoire, Fassett, 9 lbs, 14 ozs. TRUITE ROUGE - Claude Brunet, Montebello, 3 lbs 15 ozs et 3 lbs, 14 ozs. TRUITE ARC-EN-CIEL - René Dacier, Montebello, 5 lbs, 12 ozs. MASKINONGE - André J. Pearson, St-André-Avellin, 5 lbs 12 ozs. BROCHET - Marcel Joannis, Fassett, 13 lbs, 5 ozs et Armand Larente, Fassett, 3 lbs, 6 ozs. DORE - Joannis, Papineauville, 8 lbs et Maïrette Labre de Montebello, 4 lbs, 4 ozs. PERCHAUDE - Roger Houde, Fassett, 11 ozs et Alexandre Lalonde, Fassett, 8 ozs. ACHIGAN - Robert Prud'homme, Fassett, 3 lbs 3 ozs et Roger Houde, Fassett, 2 lbs, 4 ozs. ORIGINAL (F) - Roger Martel, Fassett, 480 lbs et Gilles et Rhéal Poulin, 350 lbs. ORIGINAL (M) - Roger Bisson, Yvon Joubert, 43 1/2 pcs. et S. Larivière, Juteau, 42 pcs. (PANACHE). CHEVREUIL (F) - Auguste Larente, Montebello, 143 lbs. CHEVREUIL (M) - André Deschâtelets (panache) de 23 3/4 pcs et Richard Maurice et Gilles Poulin 19 1/2 pcs. LIEVRES - Robert Prud'homme, Fassett, 4 lbs, 1 oz. Alain Gauthier, Fassett, 4 lbs. MEILLEUR SPORTIF: Gilles Poulin (Chasse) - Roger Houde (Pêche). TIR GROS CALIBRE: Laurier Ducaume (H) - Mme Danielle Labonté (F). TIR .22 - Jacques Boucher (H) et Mme Claudette Desorisers (F). PERDRIX: Fidel Lalonde, V.P.N.



René Dacier gagnant du trophée pour la plus grosse prise (arc-en-ciel) truite. 5 lbs 12 ozs. Faye lui ayant remis son trophée apparaît sur la photo.



Roger Bisson et Yvon Joubert recevant leur trophée pour la plus grosse capture, original mâle (Panache 43 1/2 pouces). Ces derniers furent talonnés de près par S. Larivière et F. Juteau avec un panache de 42 pouces.



André Deschâtelets recevant son trophée de Faye, pour le plus gros panache section "chevreuil".



Sylvio Larivière, Président du club des "Guidounes", recevant des mains de la Reine de l'Association (Faye lière), le trophée pour la section Perdrix, mérité par Fidel Lalonde, secrétaire du club des Guidounes.

**AS-TU
QUELQUE CHOSE
À
VENDRE
OU
À
LOUER
FIES-TOI
AUX PETITES
ANNONCES DE
NOTRE JOURNAL**



Roger Houde recevant le trophée pour le sportif de l'année section pêche. Ce dernier se méritait également un trophée pour la plus grosse prise, section (Perchaude).

986-8692

986-2574

H. CADIEUX

service de - SEPTIC TANK - service
Nettoyage - Réparage - Bâtissage
Cleaning - Repairing - Building

Angers Qué.

**NOUVEAU
Vous êtes maintenant servi
à go-go à**

**HOTEL
PETITE-NATION**

Tél.: 983-6600

St-André-Avellin

Danseuse - Serveuse à gogo

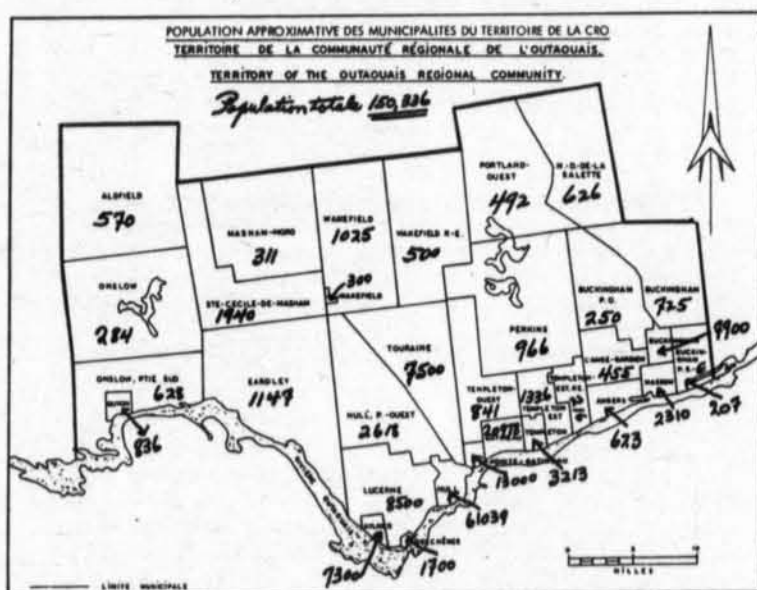
NOUVEAU - NOUVEAU

Orchestre

**Samedi 9 à 1.30 hres
Dimanche 1.30 à 6.30 hres**

**Encouragez
nos annonceurs**

(suite de page 7)



POPULATION DES CINQ MUNICIPALITES REGROUPEES

	POPULATION base: 1969	POPULATION (base 1969) Nouvelle municipalité
1- Hull Ouest Lucerne Aylmer Hull Des-Chênes	2,618 8,500 7,300 61,039 1,700	sous - total 81,157
2- Touraine Templeton Ouest Pointe-Gatineau Gatineau Templeton Est Templeton Village Templeton Est, ptie Est	7,500 841 13,000 20,978 1,336 3,213 216	sous - total 47,084
3- Buckingham, ptie Ouest Buckingham Canton Buckingham Ville Buckingham, ptie Sud-Est L'Ange-Gardien Angers Masson	250 725 7,900 207 455 623 2,310	sous - total 12,470
4- Perkins Notre-Dame de la Salette Portland-Ouest Wakefield, ptie Est	966 626 492 500	sous - total 2,584
5- Wakefield, Canton Wakefield, Village M Masham - Nord Ste-Cécile de Masham Eardley Aldfield Onslow Onslow-Sud Quyon	1,025 300 311 1,940 1,147 570 284 628 836	sous - total 7,041
TOTAL	150,336	

d) de permettre au lieutenant-gouverneur en conseil, sur la recommandation du ministre des Affaires municipales, si dans un délai de deux ans la fusion n'a pas eu lieu, d'ordonner la fusion s'il juge que c'est dans l'intérêt public de la faire. Lors que les procédures de fusion ou les études de fusion seront engagées sérieusement entre deux municipalités ou un groupe de municipalités, l'élection pourra être retardée d'un an, dans l'une ou l'autre des municipalités concernées, si le ministre juge que c'est dans l'intérêt général des citoyens des municipalités concernées de la faire.

En plus de ces nouveaux pouvoirs dont disposera le ministre des Affaires municipales, je mentionne que le gouvernement prévoit appuyer le regroupement municipal par une participation financière annuelle qui pourrait être de l'ordre, dans certains cas, de \$3.00 par capita, et ce, pendant cinq (5) ans.

La suggestion que je fais de regrouper les municipalités actuelles en cinq nouvelles m'apparaît donc, en première analyse et à la lumière de cette politique, un objectif tout à fait souhaitable. C'est pourquoi j'ai l'intention de recommander qu'une étude soit entreprise conjointement par les officiers du ministère des Affaires municipales et des municipalités intéressées, afin que l'on vérifie dans les

faits s'il s'agit là de la meilleure solution. Puis je également espérer que la collaboration de la CRO nous est acquise?

Si le regroupement municipal s'effectue dans le sens de ma proposition, il est bien entendu que cela pourra affecter la composition et la représentation des membres du Comité exécutif et du Conseil de la CRO. Il est cependant difficile de prévoir si cela affectera les compétences de cette dernière, et il ne servirait à rien de spéculer pour l'instant sur des questions tout à fait hypothétiques.

A la présente, j'annexe trois (3) tableaux :

- 1- Proposition de regroupement en cinq (5) municipalités;
- 2- Population approximative de chacune des municipalités du territoire de la CRO;
- 3- Population des cinq (5) municipalités regroupées.

Le ministre des Affaires municipales est disposé à fournir les services techniques et le personnel requis pour compléter les études de cette proposition de regroupement en cinq (5) nouvelles municipalités.

Agréez, monsieur le Président, l'assurance de mes sentiments distingués.

Le Ministre d'Etat - OSWALD PARENT

Le commerce c'est votre affaire; la publicité, c'est notre affaire.

Manoir Lac Simon

Des sentiers sont actuellement en opération

Pensez à vos randonnées en auto-neige ...
Réservez tôt !

Danse toutes les fins de semaine

Cuisine canadienne 428-3344
Chambre et pension Lac Simon

BIERE FROIDE

Epicerie Dumas

NOUVEAU PROPRIÉTAIRE M. Jean-Louis Dumas

494 Principale, Buckingham 986-2840

Anciennement épicerie Villeneuve

HEURES D'OUVERTURE

Tous les jours de 8 a.m. à 9 p.m.

Dim.: 8 a.m. à 1 p.m.

Fruits et légumes - Viandes froides

HOTEL AU VIEUX PIN

Tél.: 428-3131

V. MYRE, PROP.

ST-ANDRE-AVELLIN

ACCOMODATIONS POUR MOTONEIGISTES

CETTE SEMAINE

JEUDE - VENDREDI - SAMEDI - DIMANCHE

Piano Bar avec

SERVEUSE-DANSEUSE GO-GO, JOYCE ET MIMI

3 ième Souper Annuel

Club Motoneige Lac des Plages

samedi, le 27 novembre 1971

à l'Hôtel " Mon Chez-Nous "

Lac des Plages, Qué.

Buffet froid - Orchestre - Danse

COCKTAIL

Billet \$5.00 chacun

Billet en vente à la porte

Vous ne savez que faire le 27 NOVEMBRE,
venez fêter la Ste-Catherine à la

Boutique du Coin

LAC GROSLEAU 428-3147

Le costume de Catherine et Baptiste sera en vigueur.

Prix pour les costumes - Danse avec orchestre

THURSO

COMMERCE:

Prochainement un nouvel atelier de soudure générale sera ouvert à deux milles à l'ouest de Thurso, sur la route 8. On y effectuera également la réparation de toutes sortes de motos-neige. Les propriétaires; MM. les frères Rosignol vous invitent à rendre visite à leur local neuf.

CHENEVILLE

RECEPTION

M. Richard Paquette de Buckingham recevait à l'occasion de l'anniversaire de naissance de son épouse; Garde Nicole Paquette de l'hôpital St-Michel de Buckingham.

M. et Mme J.P. Racicot de Chénéville, présentent à leur fille Nicole leur meilleur vœux de bonne santé. Merci à Yves Paquette de son bon souvenir... car avec célestin, ça va toujours bien! hein.

Automobilistes, voici ce que vous pouvez chanter au volant de votre automobile:

- A 50 milles à l'heure: "Y'a d'la joie"
- A 60 milles V'la le bon vent!
- A 75 milles le cantique "Marchons au Combat"
- A 90: "Beau ciel tu m'apparais"
- A 100: Plus près de toi Mon Dieu.
- A 150: Vous arrêtez de chanter, mais vous entendez chanter pour vous "Requiem aeternam."

URGENT:

Travailleurs, ménagères, étudiants, assistés sociaux, professionnels, chômeurs, etc., vous avez tous été convoqués par votre curé dimanche dernier pour assister: au 400 rue Charles à Buckingham, samedi soir le 27 à 7 hres p.m. à l'ouverture de nouveaux locaux de la filiale du service social de Buckingham. Y serez-vous?

Ces affaires sociales, ça nous regarde, occupons-nous en!

COMPTE-RENDU

Les Chevaliers de Colomb du Conseil 3112 Petite-Nation rendent hommage dimanche dernier par un banquet et une soirée récréative à MM. Georges Proulx, Réal Sabourin, Aurel Cardinal, Gédéon Lindsay, David Séguin, Omer Strasbourg, Ernest Lanole M.D. et M. Hayes tous frères chevaliers âgés de 65 ans et plus.

Un cadeau-souvenir fut présenté à chacun de ces messieurs qui étaient dignement honorés.

M. et Mme Roland Poirier sur la demande de M. Benoit Martineau G.C. nous firent un court et très intéressant exposé sur la participation sociale de l'individu. M. et Mme Rock Gagnon animèrent la soirée récréative qui fut très réussie.

Nous félicitons les Chevaliers pour cette belle organisation, et nous souhaitons à nos jubilaires encore de très nombreuses années de bonne santé afin qu'ils puissent nous revenir tout fringants pour fêter d'autres anniversaires.

N.B. - Le bingo annuel de dindes des Chevaliers de Colomb du conseil 3112 aura lieu le 18 déc. 8,00 p.m. Ecole Adrien Guillaume. Bienvenue à tous. La date annoncée la semaine dernière était erronée.

MERCI

Mme Georges Proulx de Chénéville remercie avec émotion, et bien cordialement par la voix de ce journal, toutes ses sœurs les Filles d'Isabelle du cercle Pie XII, no. 1048 qui lui ont présenté un magnifique bijou lors de leur banquet d'initiation le 14 nov. pour souligner ses 60 ans de vie conjugale.

M. Georges Proulx était honoré dimanche dernier par ses frères les Chevaliers de Colomb du conseil 3112 Petite-Nation comme chevalier affilié de leur Ordre. Il remercie chacun d'eux, pour la belle réception préparée pour lui et pour ses frères Chevaliers de 65 ans et plus dans l'Ordre de la Chevalerie. Il gardera précieusement le souvenir qu'on lui a remis à cette occasion.

FILLES D'ISABELLE CERCLE PIE XII - No. 1048

Vous êtes convoquées à votre assemblée mensuelle de décembre pour dimanche le 5 à 1 hre précise à l'école Adrien Guillaume de Chénéville. Toutes les sœurs Filles D'Isabelle qui aimeraient se joindre à nous sont les bienvenues.

N.B. - Les membres du cercle PIE XII apportent leur cadeau, pour l'arbre de Noël avec leur nom, adresse et date de mariage inscrits dans le paquet. Les nouvelles initiées n'apportent rien du tout. Elles doivent être présentes à l'assemblée de décembre.

MERCI

Les Filles d'Isabelle du Cercle Pie XII, no. 1048 remercient chaleureusement Mlle Huguette Roy, Mme Henri Turpin organisatrice et tous les jeunes de leur Choroale pour le beau chant exécuté lors de la messe de leur initiation. Merci aussi aux sœurs visiteuses d'Aylmer, Hull, Gatineau, Pte.-Gatineau, Buckingham, Thurso. Nous étions très heureuses de vous recevoir.

ATTENTION


TOYOTA

Nouveau numéro:
985-2421


Tous les acheteurs de voitures neuves durant le mois de novembre se méritent une participation au tirage du (1er prix:) \$100.00- 2e prix: \$50.00 qui aura lieu le 3 décembre à 8.00 p.m.

Vaste assortiment sur modèle

COROLLA 1200



Représentant des ventes



PAUL DEMERS
986-2818

Vendeurs

C. DUPONT
985-2666

L. CORBEIL
985-3149

RUGER & FRÈRE LTÉE

Tel. 985-2218 212 GALIPEAU, THURSO

CHEZ GUY BISSON

BOEUF DE L'OUEST Tél.: 983-2343
LE ROI DES BAS PRIX St-André-Avellin

SPECIALS DU 25-26-27 NOV., 2-3-4 DEC.

Blé dinde en grains Nibblets 4 pour 89		
Fèves jaunes coupées 4 boîtes 19 ozs		0,79
Détergent vaisselle rose 64 ozs pour		0,69
Salade aux fruits 2 boîtes 28 ozs		0,89
Jus orange Allens 2 boîtes 48 ozs		0,69
Thé en sacs 100 sacs pour		0,69
Soupe Liptons nouilles-poulet 4 env.		1,00
Sirup Bee Hive 5 lbs		0,99
Café Maxwell House sac 1 lb		0,99
Saucisses maison lard et boeuf boîte		6 lbs
		3,30
Poitrines poulet boîte de 10 lbs		5,79
Rôti lard maigre désossé roulé		0,59 lb
		0,59 lb
		0,89 lb
	0,59 lb	
	0,79 lb	
	0,39 lb	



INSTALLATION GRATUITE

SI VOUS DEMANDEZ L'INSTALLATION D'UN TELEPHONE SUPPLEMENTAIRE A VOTRE RESIDENCE D'ICI LE 17 DECEMBRE 1971.

LE SERVICE MENSUEL POUR UN APPAREIL SUPPLEMENTAIRE EST DE \$1.00 PAR MOIS.



Gagnant
Sonic - Coop



LA COMPAGNIE DE TELEPHONE CONTINENTAL LTÉE
ST-ANDRE-AVELLIN TEL.: 983-7311

Lors du tirage effectué vendredi dernier à la station Gas Bar de Plaisance, le gagnant des billets d'entrée à une partie d'hockey des Canadiens au forum de Montréal, fut M. Rhéo Charbonneau de Plaisance. Soyons "Pop" et continuons d'aller aux stations d'essence "Sonic-Coop".

St-André Avellin

Depuis le début de la saison de hockey plusieurs personnes ont eu la chance d'assister aux parties du Canadien au Forum, grâce à Ropin Inc. Un fait à noter, le chauffeur d'auto-bus est quelqu'un de St-André en la personne d'André Pilon. Parfait-il que c'est plus facile de tenir la roue qu'un rasoir.

Dimanche dernier un groupe du club d'autoneige de St-André ont travaillé pour faire la "trail" qui se rend jusqu'au Vieux Pin.

N'oubliez pas que ce sont tous ceux qui ont des autoneige qui vont profiter de ces pistes alors un petit coup ne ferait pas de tort.

Pour ceux qui seraient intéressés à apporter

leur collaboration, informez-vous soit à Richard Malette ou bien au garage Paul Léger.

La semaine dernière on a fait des lignes blanches de chaque côté de l'asphalte sur la route 8. Espérons que ces messieurs de la Voirie feront de même pour la route Papineauville - St-André ce soir et aussi lorsqu'il y a du brouillard, c'est très pratique pour se guider.

Veillez noter que le Salon de Barbier de André Pilon est maintenant déménagé chez Ghyslain Boyer à l'entrée du village et que la nouveau propriétaire est Richard Pilon.

Plusieurs personnes de St-André ont assisté à la représentation des "Belles-Soeurs" par le groupe théâtral de Ripon et d'après les commentaires, cette pièce a été très bien réussie et les artistes ont fait un travail fantastique. Félicitations à ce groupe et espérons que le succès de cette pièce les encouragera à en montrer une autre.

L'équipe des "Old Timers" de St-André a disputé à Brownsburg, une partie amicale contre l'équipe de la G.M. de Ste-Thérèse. Ils ont réussi à remporter la victoire au compte de 4-3 mais avec beaucoup de difficulté.

FERMIERES DE ST-ANDRE-AVELLIN

Après l'assemblée régulière du mois d'octobre où eut lieu les élections, le conseil se compose comme suit: Prés.: Mme Jean-Paul Legault; Sec.: Mme Céline Daoust; Vice-prés. Mme Dorlus Major; Bibliothécaire; Mme Réal Richer; conseillères; Mmes Normand Bélanger, Gabriel Marcelais et Thérèse Roy. Sincères remerciements à Mme Juliette Tremblay qui a si bien rempli son rôle de bibliothécaire durant ses deux dernières années. Nous

profitons aussi de l'occasion pour remercier bien sincèrement Mme Pierre Aubry fondatrice du comité agricole national qui pour des raisons majeures, a dû laisser sa place à la fédération 15, nous comptons toujours sur vous localement vous nous rendez encore de grands services nous en sommes assurées. Félicitation à Mme Réal Richer qui a bien voulu accepter de remplacer Mme Aubry et bon succès dans vos nouvelles fonctions. Comme notre cercle est formé de plusieurs comités en voici les responsables et leurs collaboratrices: Art domestique Mme Thérèse Roy et Jean-Paul Vallée, Léa St-Denis, Céline Daoust, Jules Villeneuve, consommateur Mme Gabrielle Marcelais et Marie Whissell, Bernard Larocque, Lionel Berthiaume. Culturel Mme Normand Bélanger et Jean-Rémi Sabourin, Paul Campeau, Marcel Filion, Paul Gendron. Agricole-National Mme Réal Richer et Jules Villeneuve Jean-Rémi Sabourin. Avec tout cela est commencé une autre année d'activités qui demandera la collaboration de chacune d'entre nous pour mener à bon port notre association.

Pour débiter notre nouvelle année avec l'assemblée du mois de novembre, nous avons ramené notre partie de carte entre fermières, avec échange de cadeaux, 80 dames étaient présentes. Une table remplie de cadeaux pour toutes les participantes. Les joueuses ont passé une bonne soirée à s'embarbonner pour se classer dans le plus grand nombre de parties gagnées. Après que chacune eut choisie son souvenir un délicieux goûter les attendaient, pour terminer cette belle soirée.

La prochaine assemblée aura lieu le mardi, 21 déc. à 8 hres p.m. au sous-sol de l'hôtel de ville. C'est un rendez-vous à ne pas manquer. Soyez-y! Nous vous attendons.

Les grands gagnants de l'Inter vont placer leur magot

C'est à Québec, à la Place Laurier qui célébrait son 10^{ème} Anniversaire, qu'a eu lieu jeudi, le 11 novembre, le tirage de l'INTER-LOTO d'octobre.

932 gagnants se partageront \$534,000.

\$125,000; 7179537 Mrs. Arthur Wolfe, N.D.G., Qué.

\$50,000; 7009931 M. Gaston Poulin, Ste-Foy, Qué.

\$25,000; 6670684 M. Ulric Lemay, Lac Opéra, Qué.

\$25,000 A UN FONCTIONNAIRE

M. Ulric Lemay, 64 ans, est à l'emploi du Ministère de l'Éducation depuis maintenant 18 ans.

A deux ans de sa retraite, il se voit enrichi de \$25,000 grâce à LOTO-QUEBEC.

"Je ne prendrai pas pour autant ma pension avant le temps. Je vais placer le tout en bons d'épargne et continuerai de travailler."

Marié depuis 37 ans, M. Lemay est père de deux filles de 22 et 24 ans et d'un fils de 36 ans.

\$50,000 A UN CITOYEN DE STE-FOY

M. Gaston Poulin, 45 ans, récipiendaire du 2^e prix de \$50 000 est voyageur de commerce. C'est d'ailleurs sa profession qui l'a empêché d'assister à la remise officielle des "gros" chèques.

M. Poulin, père de 4 garçons âgés de 9 à 19 ans, a d'ailleurs déclaré: "Je vais placer cet argent... alors ça ne changera pas notre train de vie!"

\$125,000 A UNE MONTRE LAISE... LEGEREMENT SUPERSTITIEUSE

Le numéro 7179537 a été choisi par Mme Wolfe à cause de ses 3 derniers chiffres 537.

"J'ai 53 ans et mon anniversaire est le 7 janvier!"

Mariée depuis 26 ans, sans enfant, Mme Wolfe s'est dit "tellement abasourdie qu'elle ne peut encore faire de projet. Le placer, faire un petit voyage aux Barbades, qu'en dit-elle?"

Son mari lui disait souvent: "C'est à ton tour de gagner la LOTO." Lui-même s'était d'ailleurs mérité \$5,000. à la MINI du 14 janvier.

Un DC8 entre Montréal et Granby? Incroyable!

Ce serait bien surprenant qu'une compagnie d'aviation utilise un tel avion pour le vol Montréal-Granby. Logiquement, elle prendrait un plus petit appareil convenant aux besoins de ce parcours.

C'est un peu la même chose avec le chauffe-eau. À quoi bon en avoir un qui vous donne plus d'eau chaude que vous n'en utilisez? C'est jeter son argent à l'eau.

Le chauffe-eau électrique Cascade 60 répond aux besoins réels d'une famille moyenne... proprement, sans gaspillage. Et vous ne payez que pour les besoins réels d'eau chaude de votre famille. Faites installer un chauffe-eau électrique Cascade 60. Consultez votre fournisseur habituel ou l'Hydro-Québec.



Vous pouvez acheter ou louer un Cascade 60 pour seulement \$2.25 par mois. À votre problème d'eau chaude, l'électricité apporte la vraie solution.

le CASCADE 60
C'EST PROPRE
PROPRE
PROPRE

SPORTS

Résultat du concours de chasse de l'Hôtel des Monts, Montpellier



M. Bernard Desmaison de Ville La Salle reçoit de M. André Lavergne, rep. Labatt, un trophée pour le plus gros buck du concours de chasse - 218 1/2 lbs.

19 chevreuils ont été enregistrés - 8 femelles; 11 mâles et 2 orignaux.

GAGNANTS DES TROPHÉES AVEC CHACUN UN CADEAU.

Plus gros buck - trophée Labatt, Bernard Desmaison, Ville La Salle - Buck 218 1/2 lbs.
Plus grosse femelle - trophée Dow, M. André Boileau, Montréal - Femelle 119 1/2 lbs.
Plus petit chevreuil - Trophée O'Keefe - M. Philippe Lavergne, Papineauville - 47 lbs.
Guidé de l'année avec six chevreuils - M. Francis Corrigan.

Trophée remis par l'Association Chasse et Pêche Alouette, Montpellier - lac Schryer.

Gagnant, M. Henri Gabin, seul membre de l'Association qui a enregistré un chevreuil au concours de chasse.

REMISE DES PRIX CADEAUX-SOUVENIRS.

Le 1er chevreuil enregistré au concours de chasse de l'hôtel des Monts, M. François Doyer de Chénéville. Guide, Fernando Deschâtelets.

Le 2e chevreuil: Jean-Luc Servant, Chénéville. Guide, Jacques Blais.

Ils se sont mérités ces deux premiers chasseurs chacun un 25 onces de boisson, don de l'hôtel des Monts.

Le prix de la 1ère semaine de chasse a été gagné par Jean-Guy Deschâtelets de Lachute - une peinture paysage de chasse.

Le prix de la 2e semaine de chasse a été gagné par Georges Lavergne de Papineauville. 1 ensemble de first aid, offert par M. Gérard Dégré, représentant de la Maison Marcel Leduc Auto Ltée, 27 Principale, Coteau du Lac.

Pour un auto de confiance voyez Gérard. Le prix pour la 3e semaine de chasse a été gagné par Henri Gabin de Montpellier. Un thermos à glace de la brasserie Dow.

Pour avoir enregistré deux orignaux au concours, M. Damien Diné et son fils Guy se sont mérités une veste thermos. Don de André-Jean Riopel Garage, Vente d'articles de sport, d'auto-neige, Boa-Ski. Lui y connaît ça.

Pour le 2e guide avec trois chevreuils enregistrés au concours, M. André-Jean Riopel de Montpellier s'est mérité un 25 onces de boisson don de Gilles Lanthier Assurance générale St-André-Avellin. L'endroit idéal pour vos assurances.

La Reine du Carnaval de Montpellier, Mlle Céline Legault a reçu à l'occasion du concours de chasse un cendrier et porte-crayons, don des brasseries Molson et Labatt de Lachute.

La duchesse de l'hôtel des Monts, Mlle Francine Riopel a reçu un ensemble de verres, de la brasserie Molson.

Le tirage de l'habit d'auto-neige parmi tous les chasseurs qui ont enregistré leur chevreuil au concours de chasse a été gagné par M. G. Lavergne de Papineauville, no. 718. Son guide, Francis Corrigan c'est mérité un set de

verres.

Deux prix de consolation ont été gagnés à ce tirage. Jean-Luc Servant de Chénéville s'est mérité un 10 onces de boisson, don du restaurant Tante Jeanne Lac Schryer, prop. C. Gabin. Le guide M. Jacques Blais s'est mérité une paire de Bas de laine don du restaurant Maurice Montreuil de Montpellier. Deux prix de présence ont été tirés. Une lampe de salon don de Ameublement François Durocher de Plaisance a été gagné par Michel Ducharme de Montpellier. Un 26 onces de Rye, don de M. le maire Henri Lemery de Montpellier a été tiré. Le gagnant M. Daniel Faubert a été l'heureux gagnant.

L'Association Sportive Montpellier et l'hôtel des Monts remercient tous ceux qui ont bien voulu faire de notre concours de chasse, une réussite encore cette année.

Les brasseries O'Keefe, Dow, Monson et Labatt. Les restaurants Claude Gabin, Maurice Montreuil de Montpellier, la maison Marcel Leduc Automobile Coteau du Lac, André Jean Riopel, Montpellier, Gilles Lanthier, St-André-Avellin, Ameublement François Durocher Plaisance, M. le maire Henri Lemery de Montpellier qui ont bien voulu fournir des cadeaux pour faire une réussite de ce concours. Merci à ces généreux donateurs.

On remercie M. André Lavergne de la brasserie Labatt, M. le Curé Ernest Denis, M. le maire Henri Lemery, M. Jean-Paul Strassbourg vice-président Ass. Chasse-Pêche, la Reine du Carnaval, Céline Legault qui ont bien voulu prêter main-forte à la remise des trophées et cadeaux. Merci à tous les chasseurs qui ont enregistré un chevreuil et toutes les personnes qui ont bien voulu se dévouer pour le souper et la soirée à l'occasion de la remise des trophées et cadeaux. Nous espérons que vous avez passé une soirée amusante à l'hôtel des Monts, Montpellier.

Merci - A l'an prochain.

Chez nous vous êtes chez-vous.

Jacques Séguin - Roch Séguin.

A l'occasion du 10e anniversaire du concours de chasse de l'hôtel des Monts Montpellier, la direction a fourni gratuitement le souper au maire et président de chaque organisation:

MM. Henri Lemery Maire de Montpellier, M. Mme Fernand Deschâtelets prés. commission scolaire; M. Mme Florian Faubert sec. trés. municipalité; M. Mme Jean Paul Strassbourg, vice-prés. ass. Chasse et Pêche Allouette, M. Mme André-Jean Riopel Club Auto-neige Montagnard; M. Mme Réjean Ross, président des Loisirs; La reine du Carnaval '71, Céline Legault; la duchesse de l'hôtel, Francine Riopel, M. le Curé Ernest Denis.

Toutes ces personnes étaient toutes des invitées d'honneurs on les remercie de leur présence à ce souper.

Si la
Great-West
vous offre son
ordinateur
cette semaine...
acceptez



... et les innovateurs en assurance vous établiront un "Programme de Sécurité Successorale". Le Programme de Sécurité Successorale établi par ordinateur fait ressortir la différence possible entre ce dont vous avez besoin pour votre succession et ce qu'elle est capable de vous procurer. Pour déterminer votre actif, vos besoins et vos buts, ayez recours à notre ordinateur. Pour réaliser votre Programme de Sécurité Successorale, parlez-en aux innovateurs.



Pierre Hebert

Route Rural 1
Papineauville, Qué
Bur.: 236-0181
Rés.: 427-6717

Parlez-en aux innovateurs en assurance

Great-West
COMPAGNIE D'ASSURANCE DE C-100 SEM SOCIAL BARRIÈRE



J.C. Major
STATION DE SERVICE

Pneus - Batteries - Accessoires Tune-up - Lavages
Vendeur autorisé Artic Car, Lynx, Puma, Chevrolet, Panther

MODELES 1972

La quantité de nos autos neige étant limitée,

venez faire votre choix le plus tôt

possible, premier arrivé, premier servi.

SPECIAL CETTE SEMAINE

Tracteur 8 h.p. comprenant tondeuse 36" souffleuse 36" et chaînes,

aubaine à \$995.00 (reg. \$1325.)

423-6979

Montebello



Les gagnants des trophées pour la plus grosse femelle, M. André Boileau, trophée Dow 119 à droite; M. André Ste-Marie, remplaçant M. Philippe Lavergne, plus petit chevreuil, 47 lbs, trophée O'Keefe. M. Léo Malette remplaçant M. Francis Corrigan, trophée Molson. Félicitation à tous ces gagnants.

Errata

Le département de mise en page de la Vallée de la Petite-Nation, s'excuse auprès de ses lecteurs d'une erreur involontaire publiée dans notre dernier édition du 18 novembre en page 18. Il aurait fallu lire "Compétition de Judo". Par la même occasion, nous demandons à toutes personnes, nous faisant parvenir du matériel à publier dans le journal, d'être précis dans l'explication de leurs textes, afin que nous puissions leur accorder le titre approprié. Autant que possible, passez par l'entremise de votre correspondant local. (Voir nom en page 2).



ROCHFORT GAGNON
représentant

La Mutual Life du Canada

Rue Henri-Bourassa, Papineauville, P.Q.

Tél 427-0902

UTILISEZ
DES TIMBRES
DE NOËL

"Les Stars"
de la
Coupe Dorion



Dimanche soir passé le rideau s'est levé sur une autre saison de la ligue Petite-Nation. Devant une foule de 142 personnes. Les clubs Ottawa Pepsi et Thurso se sont fait face.

Nous tenons à signaler la présence du maire M. M. Romain Parisien, la reine du Carnaval 70-71, Mlle Monique Pagé. Le président de la ligue M. Aldo Paquette, ainsi que le secrétaire M. Pierre Amyot de Masson.

Un but de Pete Lacelle d'Ottawa à 42 secondes avant la fin de la joute a permis de faire match nul avec Thurso dimanche passé à l'aréna de Thurso. Le jeu a été assez bien partagé et c'est surtout à la 3e période que le gardien de but d'Ottawa Donald Gauvreau s'est distingué. Il a bloqué 16 des 19 lancers que les protégés de Yves Villeneuve ont dirigés vers lui.

Pete Lacelle a joué un match colossal ayant obtenu 4 buts et 2 mentions d'assistance pour Ottawa, tandis que le défenseur J.-Pierre Robert n'a pas aidé la cause, ayant obtenu des punitions qui laissent un peu à désirer.

La recrue André Labelle s'est distingué avec son premier but de la saison. René Cloutier (Ideal Cleaners) a choisi les trois étoiles et il a opté dans l'ordre: Pour 1- Pete Lacelle, 2- Allain Rousseau et 3- Claude Houle.

Voici le sommaire de la joute:

THURSO 7 - OTTAWA 7

PREMIERE PERIODE

1- Allain Rousseau (J.-Pierre Robert)	6.45
2- Roma Gauvreau (Bob Rioux)	9.00
3- J.-Claude Houle (sans aide)	9.35
4- Pete Lacelle (Pierre Bertrand)	14.36

DEUXIEME PERIODE:

5- Raymond Richer (sans aide)	9.27
6- Alain Rousseau (J.-Pierre Robert)	14.30
7- Bernard Touchette (Allain Rousseau)	15.00
8- Pete Lacelle (sans aide)	19.00

TROISIEME PERIODE:

9- Gilles Giroux (J.-Pierre Robert)	1.06
10- Roma Gauvreau (Pete Lacelle)	1.37
11- Pete Lacelle (sans aide)	6.35
12- J.-Claude Houle (Allain Rousseau)	11.27
13- André Labelle (J.-Pierre Robert)	13.38
14- Pete Lacelle (Vincent Gauvreau)	19.24

Assistance: 142 personnes.

Arbitres: Georges Potvin et Roger Amyot.

PROCHAINE PARTIE: Vendredi soir à l'aréna de Thurso, Masson vs Hull et Ottawa vs Thurso.



Les 2 étoiles du Thurso, lors de la joute Ottawa et Thurso, qui s'est terminée par un pointage de 7-7. De gauche à droite: Allain Rousseau et J.-Claude Houle



La reine du Carnaval de Thurso, Mlle Monique Pagé, ainsi que le maire de la ville de Thurso, accompagnés de l'arbitre, M. Georges Potvin, après avoir mis la rondelle au jeu pour l'ouverture de la ligue "Petite-Nation".

Hotel Bellevue

983-6611

Ripon

Party de homards et crevettes le 27 novembre Danse

Les garagistes

se donnent

un code d'éthique

professionnel

Dans le but immédiat de valoriser le métier de garagiste auprès des automobilistes québécois, tout en collaborant étroitement à la loi provinciale de la protection du consommateur, la Fédération des Garagistes et Détaillants d'Essence du Québec, vient d'adopter un code d'éthique professionnel qui sera dorénavant honoré par les 2,700 opérateurs de stations de service, garagistes indépendants, débosseurs, réparateurs de radiateurs et détaillants d'essence, membres de ce groupe et dont les établissements s'étendent aux quatre coins de la province de Québec.

Cette décision a été prise lors d'une assemblée du Comité Central de la Fédération tenue à Montréal en fin de semaine, sous la présidence de M. René Demers, Directeur-Général de ce groupement patronal provincial.

Afin de permettre aux automobilistes de connaître les noms des garagistes liés par ce code d'éthique, une vaste campagne de publicité sera lancée sous peu par la Fédération, via les médias d'information provinciaux.

De plus, les garagistes participant audit code d'éthique pourront facilement être identifiés par les consommateurs, grâce à un sigle distinctif apposé sur chacun des établissements concernés.

L'adoption d'un code d'éthique dans les services à l'automobile, souligne la Fédération est devenue nécessaire par suite de la prolifération incontrôlée des stations de service, des garages indépendants, des postes d'essence et des ateliers de débosselage dans la province de Québec.

Cette prolifération a attiré, vers ces commerces, une certaine quantité d'opérateurs remplis de bonne volonté mais insuffisamment préparés aux complexités du métier, ce qui a créé et ce qui crée encore une incertitude justifiée de la part des automobilistes, à l'égard de l'ensemble des garagistes du Québec, que ceux-ci soient qualifiés ou non.

Grâce à ce code d'éthique, la Fédération espère remettre rapidement de l'ordre dans le chaos actuel, tout en créant pour le public, une image plus nette et plus avantageuse de ce qu'est et de ce que doit être un garagiste.



Andre Huguet - Latour

ENTREPRENEUR ELECTRICIEN

Spécialiste en chauffage électrique



Plan Hydro-Quebec (si désiré avec remboursement \$4.92 par mois)

Filerie ou réservoir à eau chaude

142 PRINCIPALE
CHENEVILLE, LAC SIMON

428-3200

Quelle famille!



7up L'incola®

Ligue Junior "B" de l'Outaouais

Les municipalités dûment informées

DES VICTOIRES DES BOOMERS LEUR PERMETTENT DE S'INSTALLER EN 2e, 2 POINTS DERRIÈRE LES CASTORS.

Les Boomers de Rockland-Thurso du pilote Denis Roy se sont installés seuls en 2e position de la ligue junior B de la Vallée de l'Outaouais à 2 points des Castors de Buckingham en première, à la suite de 2 victoires enregistrées en fin de semaine.

ROCKLAND - THURSO 5 - PERTH 4

Les Boomers de Rockland-Thurso se sont installés en 2e position, 2 points derrière des Castors de Buckingham et 2 points devant les Raiders de Nepean et les Volants de Gatineau à la suite d'une victoire de 5-4 sur les Ailes Bleues de Perth dimanche après-midi à l'aréna de Thurso. C'est un 2e but de Paul Marcoux à 5 min. de jeu de la partie qui a permis de briser une égalité de 4-4 et donner la victoire de 5-4 aux Boomers de Rockland-Thurso. Pierre Lavigne, André Pigeon et Paul Payer ont complété le pointage avec un but chacun. Richard Plante, Brian Trimble, Jim Vaugham et J. Curson ont compté pour les Ailes Bleues de Perth. Les Boomers possédaient une avance de 2-1 après la période initiale, mais les équipes étaient à égalité après la 2e période. Avec 10 min. à jouer, les visiteurs possédaient une avance de 4-3 et les Boomers comptèrent 2 buts pour la victoire. Les officiels Bob Aubé et Gaston Bordeleau ont décerné un total de

22 punitions dont des majeures à Y. Taillefer et Paul Payer, des Boomers et Rick Curry et Jay Gallispie des visiteurs.

PAUL PAYER COMPTE 6 BUTS ET CONDUIT LES BOOMERS A UNE VICTOIRE DE 10-5.

Les Boomers de Rockland-Thurso conduit à l'attaque par l'unique Paul Payer qui a compté six francs buts, ont enregistré une éclatante victoire de 10 à 5 sur les Lions de Renfrew, vendredi soir dernier à l'aréna de Thurso. Pierre Payer, M. Bourgeois, R. Viau et J.P. Neault ont complété le pointage, avec un but chacun. P. Windle, E. McPhail, M. Johnson, J. Dillon et P. Boldt ont compté pour les Lions de Renfrew. Les Boomers possédaient des avances de 4-3 après la période initiale et 8-5 après la période médiane. Les deux gardiens des visiteurs ont arrêté 47 rondelles tandis que Gilles Blais des Boomers en a arrêté 30.

CLASSEMENT DE LA LIGUE JUNIOR B DE L'OUTAOUAIS

NOMS	PJ	G	P	N	Pts
Buckingham	6	6	0	0	12
Rockland-Thurso	7	5	2	0	10
Nepean	7	4	1	2	10
Gatineau	7	3	2	2	8
Hawkesbury	8	2	4	2	6
Renfrew	7	2	4	1	5
Ottawa 67	7	2	5	0	4
Perth	7	2	5	0	4
Amprior	6	1	4	1	3

PROCHAINES JOUTES:

Vendredi 26: Rockland vs Hawkesbury 8.00 - Lundi 29: Rockland vs Nepean 8.15 Marivale - Vendredi 3: Rockland vs Amprior 9.00

Près de 1,600 enveloppes de documentation ont quitté le ministère des Affaires municipales au cours des derniers jours, à l'adresse des municipalités du Québec.

Cette documentation fournit aux administrateurs municipaux les directives et notes explicatives concernant le programme des initiatives municipales en vue de favoriser la création d'emplois durant l'hiver 1971-72. On y a également joint des formulaires que les municipalités devront utiliser pour la présentation de projets s'inscrivant dans le cadre de ce programme.

Dans une lettre accompagnant cet envoi, le ministre québécois des Affaires municipales, Me Maurice Tessier, explique qu'à la suite de discussions fédérales-provinciales il a été convenu que ce programme serait administré par les gouvernements des différentes provinces. Au Québec, c'est le ministère des Affaires municipales qui agira dans ce domaine.

SOIRÉE

DANSANTE

vendredi

le 26 novembre

8.30 p.m.

DISTRIBUTION DE PRIX

AUX PRODUCTEURS DE MAIS EN EPIS,
REGION NO. 8

BIENVENUE A TOUS

SALLE DES CHEVALIERS DE COLOMB, THURSO

Société d'Agriculture de Papineau

Inf. 985-2728

Entrée: \$1.00

Travail de rembourage

Ouvrage garanti

Estimée faite gratuitement

Emile Larche

ST-ANDRE-AVELLIN

Tél.: 983-7988



Qui dit que la chasse ne fut pas bonne dans la région. Ces 2 photos prouvent le contraire. Les heureux chasseurs sont rangés, de gauche à droite, François et Edgard Villeneuve, Claude Maisonneuve, Luc, J.G. et Robert Villeneuve, 2e rangée: Paul Villeneuve, Alcide St-Germain (Bingo) et Serge Villeneuve.

Votre dernière chance !

Grande réduction sur modèles 1971

NEUFS OU
DEMONSTRATEURS

C'est le temps d'économiser...

VENEZ MAINTENANT...

Voyez notre choix d'autos d'occasion

1970 Ford XL 2 portes, toit rigide, équipé Spécial: \$2895.00	1969 Chevrolet Impala custom, 2 portes, toit rigide, équipé Spécial: \$2675.00	1969 Thunderbird 2 portes, toit rigide, équipé. Spécial: \$2550.00	1970 Oldsmobile 88 Royale 2 portes tout équipé \$3750.00	1967 Pontiac 2 portes, 6 cyl. Spécial: \$1275.00
--	---	---	---	--

Bob Masson Auto Ltée

Buckingham, Qué.

Vendeurs: J.M. LAFLEUR / G. ST-LOUIS.

LES ANNONCES CLASSÉES

Toutes les annonces classées sont payables avant publication

Chaque insertion: \$1.00 pour 20 mots. - .07¢ du mot additionnel. Annonce avec cadre: \$1.50. Toutes les petites annonces sont payables à l'avance.
 Pour usage de notre Casier Postal ou de notre téléphone: .50¢ de plus.
CORRECTION: Les erreurs seront promptement corrigées. Toutefois, on doit les signaler avant la seconde insertion; sinon, nous ne saurions accorder une nouvelle insertion, gratuite.
HEURE DE TOMBEE: Toute nouvelle annonce reçue à nos bureaux avant midi le mardi sera insérée dans le journal de jeudi. Il en est de même pour les annulations.

Divers à vendre

A vendre: Orgue électrique d'une valeur de \$185.00. Prix à discuter. Très propre. Information: Tél.: 983-7958. (25)

Transport à vendre. Renseignements fournis sur demande: Tél. 427-6785. (24-J.A.C.)

A vendre: Ski-Doo Bombardier 1971, 20 forces, avec toile, très bonne condition. Prix: \$600. 983-2247. (25-2)

A vendre: Tracteur Ford, très bonne condition avec pelle à neige sur hydraulique. A u s s i banc de scie ronde construction en fer de marque Massy Harris avec courroie. Pour inf.: 983-2513. (18-25)

A vendre: Ski-Doo Bombardier 1968, électrique, moteur remis à neuf. 983-2281. (25)

Logis, maison, chambre à louer

A louer: Logis 8 apts., situé à Papineauville: \$85. par mois. Tél.: 427-6658. (4-11-18-25)

Logis à louer à Thurso. 2 chambres à coucher, peinturé à neuf, rue Hill. 986-2998. (25)

Logis à louer, à 2 milles de Thurso vers Plaisance (Route 8) 985-3041. (25)

Logement à louer, 3 1/2 pièces, meublé, entrée déblayée. Pour inf.: Tél.: 427-6415. (18-25)

A louer: Logis 3 1/2 appartements meublés: \$55. par mois. Information: Cyrien Parisien, Papineauville, Qué. (25)

A vendre: Maison située centre village St-André-Avellin. Face au Théâtre Royal. 8 apts., pouvant être convertie en 2 logis. Aubaine. 983-6600. (16 J.A.C.A VENDRE OU A LOUER

Moto-neige de marque Scorpion (Stinger) 1971, 30 h.p., 2 cylindres, environ 30 heures d'usage, seulement. Inf. appeler 423-6310. (18-25)

A vendre: Pontiac (Firebird) 67 convertible 400. 4 vitesses, 5 roues magnésium. 46,000 milles. Parfaite condition. Aubaine: \$1,600.00. Tél.: 986-3769. (18-25)

Société Canadienne du Cancer

"Alors que les chefs de gouvernements ne reconnaissent ce qu'est le fléau du cancer que le jour où ils auront évalué en argent l'énorme perte des effectifs humains et des heures de travail, vous les bénévoles, vous vous êtes généreusement penchés sur le sort de votre frère atteint par la maladie et vous avez satisfait les besoins physiques et psychiques de l'homme."

Ces remarques qui comportent d'une part un blâme à l'endroit des autorités gouvernementales et de l'autre des remerciements à l'égard des bénévoles de la Société Canadienne du Cancer, ont été formulées vendredi soir par le Dr Georges Normand, m.d., chirurgien en chef de l'Hôpital Saint-Joseph de Trois-Rivières et président du comité médical consultatif de la Société du Cancer.

Le Dr Normand, qui était conférencier au banquet clôturant la journée d'étude organisée dans le cadre de l'assemblée annuelle de la Société Canadienne du Cancer, tenue à Trois-Rivières, a d'abord formulé quelques réflexions sur le "phénomène de psychose collective" pour ensuite demander si toutes nos difficultés de vie en société ne sont pas le résultat d'une incompréhension de ce qu'est l'homme?

"Dans notre monde moderne, planifié, structuré, de plus en plus socialisé, il est à la mode de faire grand, de faire scientifique, de faire mécanique. Mais on oublie trop souvent de faire humain", a signalé le Dr Normand.

"Lorsque notre législateur planifie, structure, matérialise, socialise pour apporter satisfaction aux besoins de l'homme, il se fourvoit, il retarde son évolution, son rattrapage sur les siècles récents", enchaîna le Président du comité médical consultatif de la Société Canadienne du Cancer.

En effet, de l'avis du Dr Normand, en agissant de la sorte le gouvernement "fait marche arrière pour éventuellement glisser dans le marasme social parce qu'il fait preuve d'incompréhension de ce qu'est l'homme. Lorsqu'il s'octroie le droit de dépersonnaliser les relations humaines, lorsqu'il subroge le droit d'interposer des intermédiaires entre la maladie et le dispensateur de soins, il oublie malheureusement qu'en face de l'individu malade l'homme doit être tout près de l'homme s'il veut comprendre ses besoins. Le malade a non seulement besoin d'aide, il a aussi besoin et a droit à la compréhension.

"Rappelons-nous qu'il n'y a pas plus grande faillite humaine que celle de lancer une entreprise profondément importante, utile et nécessaire pour ensuite retraiter faute de pouvoir atteindre les buts envisagés", d'ajouter le Dr Normand.

HOMMAGE AUX BENEVOLES

Le Président du comité médical consultatif de la Division du Québec de la Société Canadienne du Cancer s'est dit impressionné par le sens de l'humain qui a toujours caractérisé l'activité sociale des bénévoles de la Société du Cancer.

"Sans aucun paternalisme de mauvais aloi, vous avez compris l'importance des relations humanisées en reconnaissant la valeur du prochain et vous avez apporté généreusement cette compréhension et cette reconnaissance à celui qui en avait grand besoin" a conclu le conférencier.



**Matériaux
Bonhomme Inc.**

SUCCURSALE DE
PAPINEAUVILLE, QUE.

"La cour à bois
la plus complète
de la région"

427-6264

"Ou vous obtenez
mieux en
payant moins"

BOIS
Matériaux de
construction
quincaillerie et outils

ACCROCHEZ GROS GAINS

Plus primes d'argent et de vacances, abondants bénéfices extras. Homme mûr et respectable. Expérience pas nécessaire. Ecrivez par avion: Président, Dept. AD, P.O. Box 70, Station R, Toronto 352, Ontario.

AVON REND NOEL PLUS JOYEUX! Vous aurez tout l'argent pour les cadeaux que vous désirez offrir, vous vendrez les produits garantis Avon. Devenez Représentante Avon..... c'est agréable et profitable. Téléphonez à: 473-7728.

URGENT

Si vous désirez un revenu de \$10,000.00 et plus par année, Electrolux a besoin d'un vendeur(euse) pour la région de Thurso, Plaisance, Papineauville, Montebello et environs. Très bonne commission et autres avantages marginaux. Expérience de vente non requise. S'adresser à:

771-9079 ou 771-8838

MISE EN GARDE AUX MOTONEIGISTES

IL EST INTERDIT À TOUS LES PROPRIÉTAIRES D'AUTONEIGES DE LAISSER OU FAIRE CIRCULER SON AUTONEIGE SUR LE CHEMIN DE FER PRIVÉ DE LA CIE THURSO AND NATION VALLEY RAILWAY.

CECI POUR LA PROTECTION DE NOS EMPLOYÉS ET LA VÔTRE.

La direction,
Thurso Valley Railway Company.

ENCAN

Mardi le 1er décembre 1971

13 VACHES TETE BLANCHE
1 TAUREAU
6 TAURES, 1 1/2 an
6 VEAUX FEMELLES DU PRINTEMPS
9 VEAUX MALES, TETE BLANCHE

LAROSE LIVESTOCK

TEL.: 936-3552 MASSON, QUE.



**TESSIER & TESSIER
INC.**

COURTIERS EN IMMEUBLES





5 BUREAUX
40 REPRESENTANTS
A VOTRE SERVICE...

PIERRE AUBRY
Tél.: 983-2171 ST-ANDRE-AVELLIN

Namur, Rang A, 1 1/2 mille de la 57. Maison hivernisée, 30' x 20' avec cave 12' x 20'. Egalement, chalet d'été 12' x 20' et garage 14' x 22' avec lac privé de 1,000' de contour et 10 acres. Maison avec électricité 220, fini stucco. Place tranquille, beau site, ruisseau. Insc.: 71-344.

LUCIEN BOURGEOIS
423-6941

MONTEBELLO

5 milles au nord de Montebello. Maison 2 étages, 4 c.c., Eau, électricité 220, téléphone. Grange, étable, remise à machine-rie. Excellent pour chasse et pêche et sports d'hiver. Insc.: 71-281.

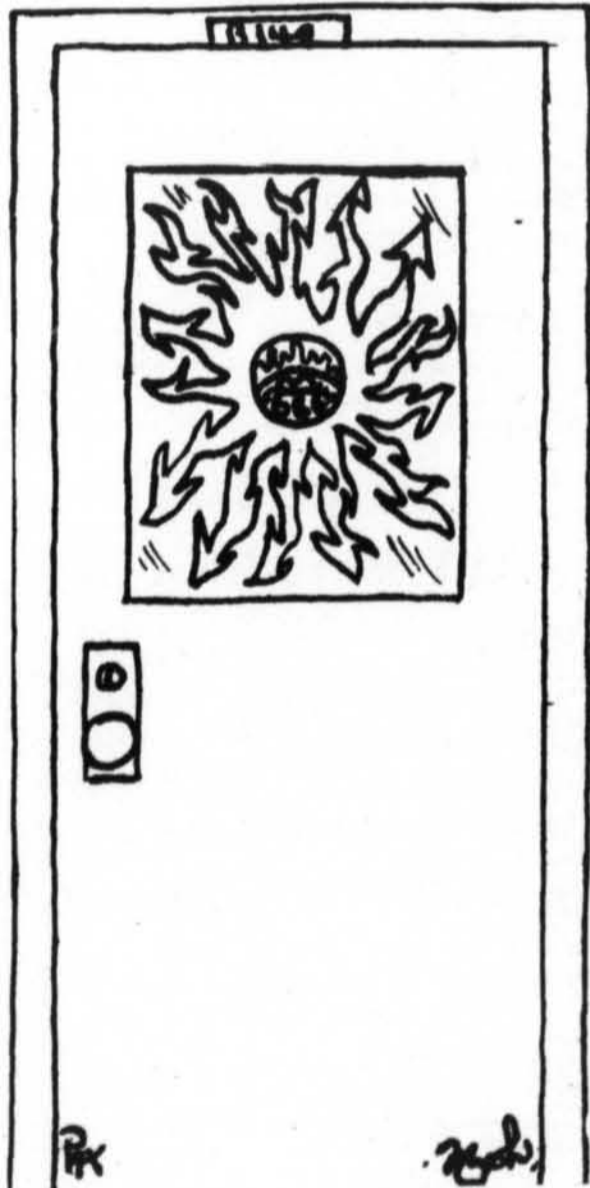
La Porte mystère
Comme disait notre ^{seul} Président
SERGS Aubry,
3 Suers?

Seu rôles comme agent de relations publiques, directeur de publicité sont très bien remplis. Sergio dessine très bien. Il met du soleil dans tout ce qu'il fait...

Signe astrologique: C'est un scorpion un peu curieux d'humeur égale; il aime beaucoup taquiner les autres, mais, "UN INSTANT", n'allez pas lui en faire du mal, parce que vous allez vous poser des questions.

né: 17/11/52, il est l'aîné du conseil.

Eprouit de raiance: Mont-Laurier
Patris: Comment ça? marse...
year!



Préparez-vous pour votre Carnaval car ça s'en vient *

Ont a eu nos fumoirs cette semaine, alors nous espérons que les étudiants auront comme mots d'ordre "Propreté = place pour fumer"



↳ DANSE @ 5th "Octovian"

Le conseil de la polyvalente ont organisé une danse, le samedi 4 déc. à 9 HRS PM au Collège St-Michel. L'orchestre invité "Octovian". Le prix d'entrée \$1.75 (autobus inclus)

HORAIRE:

8.15 Thuroo
"angers

8.30 Masson "Est"
Masson "Ouest"
Beauchampville

No invitons les étudiants surtout les étudiants du secondaire V car, les profits de cette danse seront versés pour la graduation des 12^e année

* suite de la nouvelle para dans notre dernière page la date pour le spectacle de "DIONISOS" a été fixée au 18 janv.

ont-ont que cette orchestre ont à leur sé dit un long jeu alors ont vous y attendo

Carte de membre

Afin d'aider le conseil dans ses organisations nous avons persés mettre en vente une Carte de membre 71-72 du conseil Etudiant de la Polyvalente au prix de \$2.00. Cette carte nous donne la chance d'obte-

hir 5% de réduction chez El. Assad sur toute marchandise.

5% de réduction au Studio Demets sur les 33 tous et une réduction sur toutes organisations du Conseil. Elle sera en vente au Magasin Scolaire de l'école et par les étudiants de la Polyvalente prochainement

Conseil Etudiant

"Vente"

Vente - exposition de livres, au salon Etudiant de la Polyvalente de Buckingham.

Tous les genres de livres sont présentés tant français que canadiens.

Horaire des ventes:

le 25 nov. de 9.45 h. au. à 4 h. p.m.
26 nov. de 9.45 h. au. à 4 h. p.m.
de 7.00 h. p.m. à 10 h. p.m.
27 nov. de 7.00 h. p.m. à 10 h. p.m.
28 nov. de 7.00 h. p.m. à 11 h. p.m.



Ballon sur glace "Scolaire"



Classement

Division "ouest"

PG	PP	PN	PO	PC	PTS	
FLYERS	3	0	0	12	5	6
ND du LAUS	2	1	0	6	5	4
MONTBELLO	1	2	0	8	10	2
Jest WARD	0	3	0	4	10	0

Division "est"

PG	PP	PN	PO	PC	PTS	
ND balette	3	0	0	21	4	6
ANGERS	1	1	1	7	9	3
BANANASPLIT	1	1	1	5	9	3
ROAD RUNNER	0	0	3	4	16	0